EN

Pennine

Instruction for Use

Mucus Extractors

Pennine's Mucus Extractor range of devices are single use, covered plastic receptacle and associated tubing, containing no additives, intended to be used for the aspiration, and/or collection of mucus/sputum specimens required for further examination. To be used on all patient populations, by clinician or suitably trained person, in a clinical setting.

Instructions for Use:

Mucus Extractor with integral cannula (Codes pre-fixed ME-)
1. Select device with cannula sizing to suit the patient. 2. Remove Mucus extractor from packaging. 3. Check all contents are present and lid securely attached to the collection bottle. 4. Connect the mucus extractor to an appropriate length of suction connecting tubing. 5. With the suction source turned off, securely connect the suction tube to the suction source, turning on prior to inserting the cannula into the nasal oral cavity. 6. If using device with vacuum control, use fingertip to cover vent to control suction. 7. Follow local policies and procedures for mucus extraction and specimen collection. 8. Remove the suction cannula immediately upon collection of the sample. 9. When procedure is complete, remove the screw top lid/tubing, and replace with the spare screw cap. Ensure lid is secure. 10. The specimen can then be used for further examination or disposal. 11. Do not use if side eyes are missing as the device may not perform as intended.

Mucus Extractor without integral cannula (Codes pre-fixed MST-)
1. Remove Mucus extractor from packaging. 2. Check all contents are present and lid securely attached to the collection bottle. 3. Push fit the chosen suction cannula/catheter or device into the female connector. 4. Connect the mucus extractor to an appropriate length of suction connecting tubing. 5. With the suction source turned off, securely connect the suction tube to the suction source, turning on prior to inserting the cannula into the nasal oral cavity. 6. Follow local policies and procedures for mucus extraction and specimen collection. 7. Remove the suction cannula immediately upon collection of the sample. 8. When procedure is complete, remove the screw top lid/tubing, and replace with the spare screw cap. Ensure lid is secure. 9. The specimen can then be used for further examination or disposal.

Caution: FOR SINGLE USE, DO NOT REUSE, STERILE DEVICE.

Warnings:

EN

- Do not insert the catheter past the back of the nose or throat.
- Do not use if packaging is damaged or open, sterility will be compromised, there may be a risk of infection and the device may not perform as intended.
- Do not use if you observe any damage to, blockage of, or foreign bodies in the device as the device may not perform as intended or cause injury to the patient, user or other.
- Do not use if you observe any kinking in the tubing as this may reduce suction and the device may not perform as intended.
- Graduations on specimen bottles are for indication purposes only. The device does not have a measuring function.
- Device is intended for specimen collection only. Once sample is obtained remove the suction catheter/cannula from the patient.
- Device is not intended to preserve samples. Do not use the device to store samples.
- Do not reuse device as there may be a risk of infection to patient, user or other and the device may not perform as intended.
- Device is intended for single patient use.
- Follow local policies and procedures to store and transport samples for further examination.
- Do not use the device past its expiry date. As it may impact the performance of the device.
- If you experience problems using the device, contact your healthcare professional for advice. Serious incidents that occur in relation to the devices intended use, should be reported to the manufacturer and local competent authority.

Storage and Disposal:

- Store in a clean, cool, dry place away from direct sunlight.
- Dispose of as clinical waste in-line with local and Government guidelines.

EC REP

Advena Ltd.
Tower Business Centre, 2nd Flr.,
Tower Street, Swatar,
BKR 4013 Malta

Ivor Shaw Ltd Trading as Pennine Healthcare
300 City Gate, London Road, Derby, DE24 8WY
United Kingdom
Tel: +44 (0)1332 794880 Fax: +44 (0)1332 794890
www.penninehealthcare.co.uk

UK CA 0086 MD CE 2797 STERILE EO LATEX

CS

Návod k použití

Odsávačka hlenů

Řadu odsávaček hlenů značky Pennine tvoří kryté plastové nádobky na zachycení obsahu a připojené hadičky, které jsou určené pro jednorázové použití. Neobsahují žádná aditiva a jsou určené pro dýchání, popř. odběr vzorků hlenu/sputa k dalšímu vyšetření. Určené k použití u všech pacientů klinickými nebo vhodně proškolenými pracovníky v klinických zařízeních.

Návod k použití:

Odsávačka hlenů s integrovanou kanylou (kódy začínající ME-)

1. Vyberte zařízení s velikostí kanyly vhodnou pro daného pacienta.
2. Vyjměte odsávačku hlenů z obalu.
3. Přesvědčte se, že balení obsahuje všechny díly a že víčko je bezpečně připevněné k lahvičce na zachycení vzorku.
4. Připojte odsávačku hlenů ke spojovací hadičce na odsávání vhodné délky.
5. Hadičku na odsávání bezpečně připojte k vypnutému zdroji odsávání, a než zavedete kanylu do nosu nebo ústní dutiny, zapněte zdroj odsávání.
6. Pokud používáte zařízení s vakuovým zdrojem, regulujte odsávání zakrytím otvoru konečkem prstu.
7. Při odsávání hlenů a odběru vzorků dodržujte místní zásady a postupy.
8. Kanylu na odsávání odstraňte hned po odebrání vzorku.
9. Po dokončení úkonu odstraňte šroubovací víčko/hadičku a nahraďte je náhradním šroubovacím víčkem. Ujistěte se, že víčko je bezpečně připevněné.
10. Vzorek můžete poté použít pro další vyšetření, nebo vyhodit.
11. Nepoužívejte, pokud chybí boční otvory, protože by zařízení nemuselo fungovat zamýšleným způsobem.

Odsávačka hlenů bez integrované kanyly (kódy začínající MST-)

1. Vyjměte odsávačku hlenů z obalu.
2. Přesvědčte se, že balení obsahuje všechny díly a že víčko je bezpečně připevněné k lahvičce na zachycení vzorku.
3. Natlačením na vnější konektor připevněte zvolenou kanylu/katetr na odsávání nebo zařízení.
4. Připojte odsávačku hlenů ke spojovací hadičce na odsávání vhodné délky.
5. Hadičku na odsávání bezpečně připojte k vypnutému zdroji odsávání, a než zavedete kanylu do nosu nebo ústní dutiny, zapněte zdroj odsávání.
6. Při odsávání hlenů a odběru vzorků dodržujte místní zásady a postupy.
7. Kanylu na odsávání odstraňte hned po odebrání vzorku.
8. Po dokončení úkonu odstraňte šroubovací víčko/hadičku a nahraďte je náhradním šroubovacím víčkem. Ujistěte se, že víčko je bezpečně připevněné.
9. Vzorek můžete poté použít pro další vyšetření, nebo vyhodit.

Upozornění: PRO JEDNORÁZOVÉ POUŽITÍ, NEPOUŽÍVEJTE OPAKOVANĚ, STERILNÍ PROSTŘEDEK.

Varování:

- Katetr nezasunujte hlouběji než do nosu nebo krku.
- Nepoužívejte, pokud je obal poškozený nebo otevřený, protože byla narušena sterilita výrobku. Může hrozit infekce a výrobek nemusí fungovat zamýšleným způsobem.
- Výrobek nepoužívejte, pokud si všimnete jakéhokoliv poškození nebo ucpání výrobku či přítomnosti cizích těles ve výrobku, protože by zařízení nemuselo fungovat zamýšleným způsobem nebo by mohlo způsobit zranění pacientovi, uživateli či jiné osobě.
- Výrobek nepoužívejte, pokud si všimnete, že je hadička nějak překroucená, protože by to mohlo snížit sací funkci a zařízení by nemuselo fungovat zamýšleným způsobem.
- Stupnice na lahvičkách na vzorky jsou pouze orientační. Zařízení nemá měřicí funkci.
- Zařízení je určeno pouze pro odběr vzorků. Po odebrání vzorku odstraňte kanylu/ katétr z těla pacienta.
- Zařízení není určeno k uchovávání vzorků. Zařízení nepoužívejte ke skladování vzorků.
- Zařízení nepoužívejte opakovaně, protože může hrozit riziko infekce pacienta, uživatele nebo jiných osob a zařízení nemusí fungovat zamýšleným způsobem.
- Zařízení je určeno pro jednorázové použití u pacienta.
- Používejte místní zásady a postupy pro skladování a přepravu vzorků určených pro další vyšetření.
- Zařízení nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti. Mohlo by to ovlivnit výkon zařízení.
- Pokud při používání tohoto zařízení zaznamenáte jakékoliv problémy, poraďte se se svým zdravotníkem. Závažné incidenty, které se objeví v souvislosti s používáním tohoto zařízení k požadovanému účelu, musí být oznámeny výrobci a příslušnému místnímu orgánu.

Skladování a likvidace:

- Uchovávejte v čistém prostředí v chladu a suchu a mimo dosah přímého slunečního záření.
- Likvidujte jako klinický odpad v souladu s místními a národními předpisy.

DA

Brugsanvisning

Slimudtrækkere

Pennines sortiment af slimudtrækkere er overdækkede plastbeholdere og tilhørende slanger til engangsbrug, der ikke indeholder tilsætningsstoffer, og som er beregnet til at blive brugt til aspiration og/eller opsamling af slim-/sputumprøver, der er nødvendige til yderligere undersøgelse. Kan bruges til alle patienter, af klinikere eller personer med passende uddannelse i et klinisk miljø.

Brugsanvisning:

Slimudtrækker med integreret kanyle (koder med præfikset ME-)

1. Vælg en enhed med en kanylestørrelse, der passer til patienten.
2. Tag slimudtrækkeren ud af emballagen.
3. Kontrollér, at alt indhold er til stede, og at låget er forsvarligt fastgjort på opsamlingsflasken.
4. Slut slimudtrækkeren til en sugeslange med passende længde.
5. Med sugekilden slukket skal sugeslangen fastgøres til sugekilden, som tændes, inden kanylen indsættes i næsehulen/mundhulen.
6. Hvis du bruger en enhed med vakuumkontrol, skal du bruge fingerspidsen til at dække ventilationsåbningen for at kontrollere sugningen.
7. Følg lokale politikker og procedurer for slimudtrækning og prøvetagning.
8. Fjern sugekanylen straks efter prøvetagningen.
9. Når proceduren er afsluttet, skal du fjerne skruelågets låg/slange og sætte det på igen med det ekstra skruelåg. Sørg for, at låget sidder forsvarligt.
10. Prøven kan derefter bruges til yderligere undersøgelse eller bortskaffelse.
11. Må ikke anvendes, hvis sideåbne mangler, da enheden muligvis ikke vil fungere efter hensigten.

Slimudtrækker uden integreret kanyle (koder med præfikset MST-)

1. Tag slimudtrækkeren ud af emballagen.
2. Kontrollér, at alt indhold er til stede, og at låget er forsvarligt fastgjort på opsamlingsflasken.
3. Skub den valgte sugekanyle/kateter eller enhed ind i hun-forbindelsen.
4. Slut slimudtrækkeren til en sugeslange med passende længde.
5. Med sugekilden slukket skal sugeslangen fastgøres til sugekilden, som tændes, inden kanylen indsættes i næsehulen/mundhulen.
6. Følg lokale politikker og procedurer for slimudtrækning og prøvetagning.
7. Fjern sugekanylen straks efter prøvetagningen.
8. Når proceduren er afsluttet, skal du fjerne skruelågets låg/slange og sætte det på igen med det ekstra skruelåg. Sørg for, at låget sidder forsvarligt.
9. Prøven kan derefter bruges til yderligere undersøgelse eller bortskaffelse.

Advarsel: KUN TIL ENGANGSBRUG, MÅ IKKE GENBRUGES, STERIL ENHED.

Advarsler:

- Indsæt ikke kateteret længere end den bageste del af næsen eller halsen.
- Brug ikke enheden, hvis emballagen er beskadiget eller åben, da steriliteten vil blive kompromitteret, der kan være risiko for infektion, og enheden vil muligvis ikke fungere som tiltænkt.
- Brug ikke enheden, hvis du observerer skader på, blokering af eller fremmedlegemer i enheden, da enheden muligvis ikke vil fungere som tiltænkt eller kan forårsage skade på patienten, brugeren eller andre.
- Brug ikke enheden, hvis du observerer knæk på slangen, da dette kan reducere sugeevnen, og enheden vil muligvis ikke fungere som tiltænkt.
- Gradinddelinger på prøverøret er kun vejledende. Enheden har ikke en målefunktion.
- Enheden er kun beregnet til prøvetagning. Når prøven er taget, fjernes sugekateteret/ kanylen fra patienten.
- Enheden er ikke beregnet til at opbevare prøver i. Brug ikke enheden til at opbevare prøver i.
- Brug ikke enheden igen, da der kan være risiko for infektion hos patienten, brugeren eller andre, og da enheden muligvis ikke vil fungere efter hensigten.
- Enheden er beregnet til brug hos en enkelt patient.
- Følg lokale politikker og procedurer for at opbevare og transportere prøver til yderligere undersøgelse.
- Enheden må ikke bruges efter udløbsdatoen. Da det kan påvirke enhedens ydeevne.
- Hvis du oplever problemer under brug af enheden, skal du kontakte din sundhedsfaglige for at få rådgivning. Alvorlige hændelser, der opstår i forhold til enhedens tiltænkte brug, skal rapporteres til producenten og den lokale kompetente myndighed.

Opbevaring og bortskaffelse:

- Opbevares på et rent, køligt og tørt sted væk fra direkte sollys.
- Bortskaffes som klinisk affald i henhold til lokale og nationale myndigheders retningslinjer.

ET Kasutusjuhend

Limaekstraktorid

Ettevõtte Pennine limaekstraktorid koosnevad kaanega suletavast ühekordselt kasutatavast plastanumast ja sellega ühendatavast voolikust, mis ei sisalda lisaaineid. Meditsiiniseade on mõeldud kasutamiseks lima või rõga aspireerimisel jalvõi edasist uurimist vajavate lima-/rõgaproovide kogumisel. Kliinilisieks kasutuseks arstidele ja sobiva väljatõppega isikutele kõigi patsiendipopulatsioonide puhul.

Kasutusjuhend

Integreeritud kanüüliga limaekstraktor (koodid eeslilitega ME-)

1. Valige patsiendile sobiva kanüülisuurusega seade.
2. Võtke limaekstraktor pakendist välja.
3. Kontrollige, kas kogu sisu on olemas ja kas kaas on kindlalt kogumispudeli külge kinnitatud.
4. Ühendage limaekstraktor sobivas pikkuses imu-ühendusvoolikuga.
5. Kui imemisallikas on välja lülitatud, ühendage imuvoolik kindlalt imemisallikaga, lülitades selle sisse enne kanüüli sisestamist nina- või suuõõnde.
6. Kui kasutate vaakumkontrolliga seadet, katke imu reguleerimiseks õhuava sõrmeotsaga.
7. Järgige lima ekstraheerimisel ja proovide kogumisel kohalikke eeskirju ja protseduure.
8. Pärast proovi võtmist eemaldage imukanüül kohe.
9. Kui protseduur on lõpule jõudnud, eemaldage keeratav kaas/hülss ja asendage keeratava varukaanega. Veenduge, et kaas on korralikult kinnitatud.
10. Proovi saab seejärel kasutada edasiseks uurimiseks või selle kõrvaldada.
11. Mitte kasutada, kui külgavad puuduvad, kuna seade ei pruugi enam toimida ettenähtud viisil.

Integreeritud kanüüliga limaekstraktor (koodid eeslilitega MST-)

1. Võtke limaekstraktor pakendist välja.
2. Kontrollige, kas kogu sisu on olemas ja kas kaas on kindlalt kogumispudeli külge kinnitatud.
3. Sisestage valitud imukanüül/kateeter või seade haardkontakti.
4. Ühendage limaekstraktor sobivas pikkuses imu-ühendusvoolikuga.
5. Kui imemisallikas on välja lülitatud, ühendage imuvoolik kindlalt imemisallikaga, lülitades selle sisse enne kanüüli sisestamist nina- või suuõõnde.
6. Järgige lima ekstraheerimisel ja proovide kogumisel kohalikke eeskirju ja protseduure.
7. Pärast proovi võtmist eemaldage imukanüül kohe.
8. Kui protseduur on lõpule jõudnud, eemaldage keeratav kaas/hülss ja asendage keeratava varukaanega. Veenduge, et kaas on korralikult kinnitatud.
9. Proovi saab seejärel kasutada edasiseks uurimiseks või selle kõrvaldada.

Tähelepanu! ÜHEKORDSEKS KASUTAMISEKS, MITTE KORDUSKASUTADA, STERIILNE SEADE.

Hoiatused

- Ärge sisestage kateetrit nina või kõri tagaosast edasi.
- Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud või avatud, kuna steerilsus võib olla rikutud, sellest tulenevalt võib esineda nakkusoht ja seade ei pruugi toimida ettenähtud viisil.
- Ärge kasutage, kui täheldate seadme puhul kahjustusi, ummistusi või võõrkehi, kuna seade ei pruugi toimida ettenähtud viisil ja võib põhjustada patsiendile, kasutajale ja teistele vigastusi.
- Ärge kasutage, kui täheldate voolikutes mis tahes paindekohti, kuna see võib vähendada imemisvõimet ja seade ei pruugi toimida ettenähtud viisil.
- Proovipudelitel olev skaala on üksnes näitlik. Meditsiiniseadmel puudub mõõtefunktsioon.
- Meditsiiniseade on ette nähtud üksnes proovimaterjali kogumiseks. Pärast proovi võtmist eemaldage imukateeter/kanüül patsiendi kehast.
- Meditsiiniseade pole mõeldud proovide säilitamiseks. Ärge kasutage meditsiiniseadet proovide hoiustamiseks.
- Meditsiiniseadet ei tohi korduskasutada, sest see võib patsiendile, kasutajale või teistele isikutele põhjustada nakkuseohtu ja meditsiiniseade ei pruugi nõuetekohaselt toimida.
- Meditsiiniseade on ette nähtud kasutamiseks vaid ühel patsiendil.
- Järgige proovide hoiustamisel ja edasiseks uurimiseks transportimisel kohalikke eeskirju ja protseduure.
- Ärge kasutage seadet pärast selle kehtivusaja lõppu. See võib mõjutada seadme toimimist.
- Kui meditsiiniseadmele kasutamisel tekib probleeme, pöörduge abi saamiseks tervishoiuspetsialisti poole. Seadmete ettenähtud kasutusega seoses toimunud tõsistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja kohalikku pädevat asutust.

Hoiustamine ja kõrvaldamine

- Hoidke puhtas, jahedas ja kuivas kohas, eemal otsesest päikesevalguset.
- Kõrvaldage kliinilisite jäätmetena kooskõlas kohalike ja riiklike suunistega.

FI Käyttöohjeet

Limanpoistimet

Penninen limanpoistinkoneet ovat kertakäyttöisiä, päätilystettyjä muoviastioita ja niiden letkuja, jotka eivät sisällä lisäaineita. Ne on tarkoitettu jatkotutkimusta tarvitsevien lima- ja syksönsäytteiden imemiseen ja/tai keräämiseen. Lääkäri tai sopivasti koulutettu henkilö voi käyttää niitä kaikissa potilasryhmissä kliinisessä ympäristössä.

Käyttöohjeet:

Limanpoistin kanyyliillä (koodeissa ME-etuliite)

1. Valitse potilaalle sopiva kanyylin koko.
2. Poista limanpoistin pakkauksesta.
3. Tarkista, että kaikki osat sisältyvät pakettiin ja että keräyspullon kansi on tiukasti kiinni.
4. Yhdistä limanpoistin oikeankokoiseen imuliitinletkuun.
5. Imulähteen ollessa pois päältä yhdistä imuletku tiukasti imulähteeseen ja käynnistä lähde ennen kuin asetat kanyylin nenä- tai suuonteloon.
6. Säädä imutehoa peittämällä ilmareikä sormellasi, jos käytät vakuumikontrolloitua laitetta.
7. Noudata paikallisia limanpoistoon ja näytteen keräämiseen liittyviä säädöksiä ja toimenpiteitä.
8. Poista imukanyyli välittömästi näytteen keräämisen jälkeen.
9. Poista toimenpiteen jälkeen auki kierrettävä kansi/letkut ja korvaa kierrettävällä vaihtokorkilla. Varmista, että kansi on kunnolla kiinni.
10. Näyte voidaan tämän jälkeen viedä jatkotutkimuksiin tai hävitykseen.
11. Älä käytä, jos sivusilmät puuttuvat, sillä laite ei välttämättä toimi oikein.

koodeissa

1. Poista limanpoistin pakkauksesta.
2. Tarkista, että kaikki osat sisältyvät pakettiin ja että keräyspullon kansi on tiukasti kiinni.
3. Työnnä valitsemasi imukanyyli/-kateetri tai laite kiinni naaras-liittimeen.
4. Yhdistä limanpoistin oikeankokoiseen imuliitinletkuun.
5. Imulähteen ollessa pois päältä yhdistä imuletku tiukasti imulähteeseen ja käynnistä lähde ennen kuin asetat kanyylin nenä- tai suuonteloon.
6. Noudata paikallisia limanpoistoon ja näytteen keräämiseen liittyviä säädöksiä ja toimenpiteitä.
7. Poista imukanyyli välittömästi näytteen keräämisen jälkeen.
8. Poista toimenpiteen jälkeen auki kierrettävä kansi/letkut ja korvaa kierrettävällä vaihtokorkilla. Varmista, että kansi on kunnolla kiinni.
9. Näyte voidaan tämän jälkeen viedä jatkotutkimuksiin tai hävitykseen.

Muistutus: VAIN KERTAKÄYTTÖÖN, ÄLÄ KÄYTÄ UUDELLEEN, STERIILI LAITE.

Varoitukset:

- Älä työnnä katetria nenän tai kurkun päitä pidemmälle.
- Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut tai avattu, sillä laite ei ole steriili ja voi aiheuttaa infektiovaaran tai toimia viallisesti.
- Älä käytä, jos laite on vahingoittunut tai tukossa, sillä laite ei välttämättä toimi halutulla tavalla tai voi vahingoittaa potilasta, käyttäjää tai kolmatta osapuolta.
- Älä käytä, jos huomaat letkussa taitoksia, sillä ne voivat heikentää imutehoa ja estää laitteen oikeanlaisen toiminnan.
- Näytepullojen mittamerkit ovat vain ohjeellisia. Laitteessa ei ole mittaustoimintoa.
- Laite on tarkoitettu vain näytteiden keräämiseen. Kun näyte on otettu, irrota imukatetri/kanyyli potilaasta.
- Laite ei ole tarkoitettu näytteiden säilyttämiseen. Älä käytä laitetta näytteiden säilytykseen.
- Älä käytä laitetta uudelleen, sillä se voi aiheuttaa infektiovaaran potilaalle, käyttäjälle tai muulle henkilölle tai toimia virheellisesti.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla.
- Noudata paikallisten viranomaisten ohjeita ja toimenpiteitä näytteiden säilytyksessä ja kuljettamisessa jatkotutkimuksiin.
- Älä käytä laitetta, jonka viimeinen käyttöpäivä on mennyt. Se voi vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Jos laitteen käytössä on ongelmia, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen saadaksesi neuvoja. Ilmoita laitteen ohjeidenmukaisen käytön yhteydessä sattuneista vahingoista valmistajalle ja paikalliselle viranomaiselle.

Säilytys ja hävittäminen:

- Säilytettävä puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta.
- Hävitettävä kliinisenä jätteenä paikallisten ja viranomaisten ohjeiden mukaisesti.

FR Instructions d'utilisation

Aspirateurs de mucosités

La gamme d'aspirateurs de mucosités de Pennine estconstituée d'un réceptacle en plastique couvert et d'une tubulure associée à usage unique, ne contenant aucun additif, destinés à être utilisés pour l'aspiration et/ou le prélèvement d'échantillons de mucus/sécrétions nécessaires à un examen plus approfondi. À utiliser sur toutes les populations de patients dans un environnement clinique par un clinicien ou une personne correctement formée.

Instructions d'utilisation:

Aspirateur de mucosités avec canule intégrée (Codes pré-fixés ME-)

1. Sélectionnez le dispositif avec une taille de canule adaptée au patient.
2. Retirez l'aspirateur de mucosités de son emballage.
3. Vérifiez que tout le contenu est présent et que le couvercle est bien fixé au flacon de collecte.
4. Raccordez l'aspirateur de mucosités à une longueur appropriée de tubulure de raccordement d'aspiration.
5. Avec la source d'aspiration éteinte, connectez solidement la tubulure d'aspiration à la source d'aspiration et allumez-la avant d'insérer la canule dans la cavité buccale ou nasale.
6. Si vous utilisez un dispositif avec contrôle de l'aspiration, utilisez le bout du doigt pour couvrir l'évent afin de contrôler l'aspiration.
7. Suivez les politiques et procédures locales pour l'extraction des mucosités et la collecte des échantillons.
8. Retirez la canule d'aspiration immédiatement après le prélèvement de l'échantillon.
9. Une fois la procédure terminée, retirez le couvercle à visser et la tubulure et remplacezles par le bouchon à vis de rechange. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé.
10. L'échantillon peut ensuite être utilisé pour des examens complémentaires ou être éliminé.
11. Ne pas utiliser si les oeils latéraux sont manquants, car le dispositif pourrait ne pas fonctionner comme prévu.

Aspirateur de mucosités sans canule intégrée (Codes pré-fixés MST-)

1. Retirez l'aspirateur de mucosités de son emballage.
2. Vérifiez que tout le contenu est présent et que le couvercle est bien fixé au flacon de collecte.
3. Insérez la canule/le cathéter ou le dispositif d'aspiration choisi dans le connecteur femelle.
4. Raccordez l'aspirateur de mucosités à une longueur appropriée de tubulure de raccordement d'aspiration.
5. Avec la source d'aspiration éteinte, connectez solidement la tubulure d'aspiration à la source d'aspiration et allumez-la avant d'insérer la canule dans la cavité buccale ou nasale.
6. Suivez les politiques et procédures locales pour l'extraction des mucosités et la collecte des échantillons.
7. Retirez la canule d'aspiration immédiatement après le prélèvement de l'échantillon.
8. Une fois la procédure terminée, retirez le couvercle à visser et la tubulure et remplacezles par le bouchon à vis de rechange. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé.
9. L'échantillon peut ensuite être utilisé pour des examens complémentaires ou être éliminé.

Précaution: POUR UN USAGE UNIQUE, NE PAS RÉUTILISER, DISPOSITIF STÉRILE.

Avertissements:

- Ne pas insérer le cathéter au-delà de l'arrière du nez ou de la gorge.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert, la stérilité serait compromise, il pourrait y avoir un risque d'infection et le dispositif pourrait ne pas fonctionner comme prévu.
- Ne pas utiliser le dispositif si vous constatez qu'il est endommagé, bloqué ou qu'il contient des corps étrangers, car il pourrait ne pas fonctionner comme prévu et causer des blessures au patient, à l'utilisateur ou à d'autres personnes.
- Ne pas utiliser le dispositif si vous observez une pliure dans la tubulure, car cela pourrait réduire l'aspiration et le dispositif pourrait ne pas fonctionner comme prévu.
- Les graduations sur les flacons d'échantillons ne sont données qu'à titre indicatif. Le dispositif n'a pas de fonction de mesure.
- Le dispositif est uniquement destiné à la collecte des échantillons. Une fois l'échantillon obtenu, retirez le cathéter d'aspiration/la canule du patient.
- Le dispositif n'est pas destiné à conserver les échantillons. Ne pas utiliser l'appareil pour stocker des échantillons.
- Ne pas réutiliser le dispositif car il pourrait y avoir un risque d'infection pour le patient, l'utilisateur ou d'autres personnes et le dispositif pourrait ne pas fonctionner comme prévu.
- Le dispositif est destiné à un usage unique par patient.
- Suivre les politiques et procédures locales pour stocker et transporter les échantillons en vue d'un examen ultérieur.
- Ne pas utiliser le dispositif au-delà de sa date de péremption. Cela pourrait avoir un impact sur les performances du dispositif.
- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation du dispositif, contactez votre professionnel de santé pour obtenir des conseils. Les incidents graves survenant dans le cadre de l'utilisation prévue des dispositifs doivent être signalés au fabricant et aux autorités locales compétentes.

Entreposage et élimination:

- À entreposer dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- À éliminer en tant que déchets cliniques conformément aux directives locales et gouvernementales.

DE Gebrauchsanweisung

Schleimabsauger

Das Schleimabsauger-Sortiment von Pennine besteht aus einmal verwendbaren Kunststoffbehältern mit Deckel und zugehörigen Schläuchen ohne Zusatzstoffe, die zum Absaugen und/oder zur Entnahme von Schleim-/Sputumproben für weitere Untersuchungen verwendet werden. Zur Verwendung bei allen Patientengruppen durch Klinikpersonal bzw. entsprechend geschulte Anwender im klinischen Einsatz.

Gebrauchsanweisung:

Schleimabsauger mit integrierter Kanüle (vorgegebener Code ME-)

1. Wählen Sie ein Produkt mit einer für den Patienten passenden Kanülengröße.
2. Nehmen Sie den Schleimabsauger aus der Verpackung.
3. Prüfen Sie, ob der gesamte Inhalt vorhanden sind und der Deckel sicher an der Sammelflasche befestigt ist.
4. Schließen Sie den Schleimabsauger an eine geeignete Länge des Absauganschlussschlauchs an.
5. Verbinden Sie bei abgeschalteter Absaugquelle den Absaugschlauch sicher mit der Absaugquelle und schalten Sie sie ein, bevor Sie die Kanüle in den Nasen- bzw. Mundraum einführen.
6. Wird das Produkt mit einer Vakuumsteuerung verwendet, decken Sie die Entlüftung mit der Fingerspitze ab, um die Saugleistung zu steuern.
7. Befolgen Sie die lokalen Richtlinien und Verfahren zur Schleimabsaugung und Probenentnahme.
8. Entfernen Sie die Absaugkanüle sofort nach der Probenentnahme.
9. Entfernen Sie nach Abschluss des Vorgangs den Schraubverschluss/Schlauch und ersetzen Sie ihn durch den Ersatzschraubverschluss. Stellen Sie sicher, dass der Deckel festsitzt.
10. Die Probe kann dann zur weiteren Untersuchung verwendet oder entsorgt werden.
11. Produkt nicht verwenden, wenn die Seitenösen fehlen, da es sonst möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Schleimabsauger ohne integrierte Kanüle (vorgegebener Code MST-)

1. Nehmen Sie den Schleimabsauger aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob der gesamte Inhalt vorhanden sind und der Deckel sicher an der Sammelflasche befestigt ist.
3. Stecken Sie die gewählte Saugkanüle/den gewählten Katheter oder das gewählte Gerät in die Buchse.
4. Schließen Sie den Schleimabsauger an eine geeignete Länge des Absauganschlussschlauchs an.
5. Verbinden Sie bei abgeschalteter Absaugquelle den Absaugschlauch sicher mit der Absaugquelle und schalten Sie sie ein, bevor Sie die Kanüle in den Nasen- bzw. Mundraum einführen.
6. Befolgen Sie die lokalen Richtlinien und Verfahren zur Schleimabsaugung und Probenentnahme.
7. Entfernen Sie die Absaugkanüle sofort nach der Probenentnahme.
8. Entfernen Sie nach Abschluss des Vorgangs den Schraubverschluss/Schlauch und ersetzen Sie ihn durch den Ersatzschraubverschluss. Stellen Sie sicher, dass der Deckel festsitzt.
9. Die Probe kann dann zur weiteren Untersuchung verwendet oder entsorgt werden.

Vorsicht: NUR ZUR EINMALIGEN VERWENDUNG, NICHT WIEDERVERWENDEN, STERILES PRODUKT.

Warnhinweise:

- Führen Sie den Katheter höchstens bis in den hinteren Nasen- oder Rachenraum ein.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist, da sonst die Sterilität beeinträchtigt wird, ein Infektionsrisiko besteht und das Produkt möglicherweise nicht wie vorgesehen funktioniert.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Beschädigungen, Verstopfungen oder Fremdkörper im Gerät feststellen, da es möglicherweise nicht wie vorgesehen funktioniert oder Verletzungen des Patienten, Anwenders oder anderer Personen verursachten kann.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Knicke in den Schläuchen feststellen, da dies die Absaugleistung verringern kann und es möglicherweise nicht wie vorgesehen funktioniert.
- Die Füllstandsanzeige auf den Probenflaschen dient lediglich als Anhaltspunkt. Das Gerät bietet keine Messfunktion.
- Das Produkt ist nur zur Probenentnahme bestimmt. Sobald die Probe entnommen wurde, entfernen Sie den Saugkatheter/die Kanüle aus dem Patienten.
- Das Gerät ist nicht dazu gedacht, Proben aufzubewahren. Verwenden Sie das Produkt nicht, um Proben zu lagern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht erneut, da sonst ein Infektionsrisiko für den Patienten, den Nutzer oder eine andere Person besteht und das Gerät möglicherweise nicht wie erwartet funktioniert.
- Das Produkt ist für die Verwendung an einem Patienten gedacht.
- Befolgen Sie die örtlichen Richtlinien und Verfahren zu Lagerung und Transport von Proben für weitere Untersuchungen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums. Dies kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen.
- Sollten Probleme bei der Verwendung des Produkts auftreten, wenden Sie sich zur weiteren Beratung an Ihre medizinische Fachkraft. Schwerwiegende Vorfälle, die bei der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts auftreten, müssen dem Hersteller und der örtlich zuständigen Behörde gemeldet werden.

Lagerung und Entsorgung:

- An einem sauberen, kühlen und trockenen Ort und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern.
- Entsprechend den örtlichen und behördlichen Vorgaben als klinischer Abfall zu entsorgen.

EL Οδηγίες χρήσης

Εξαγωγές βλέννας

Η σειρά συσκεύων εξαγωγής βλέννας της Pennine είναι μίας χρήσης, με καλυμμένη πλαστική υποδοχή και συνδεδεμένες σωληνώσεις, που δεν περιέχουν πρόσθετα, προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για την αναρρόφηση ήγλια τη συλλογή δειγμάτων βλέννας/πτυέλων που απαιτούνται για περαιτέρω εξέταση. Χρησιμοποιούνται σε όλους τους τύπους ασθενών, από κλινικό ιατρό ή κατάλληλα εκπαιδευμένο άτομο, σε κλινικό περιβάλλον.

Οδηγίες χρήσης:

Εξαγωγέας βλέννας με ενσωματωμένη κάνουλα (Κωδικοί με πρόθημα ΜΕ-)

1. Επιλέξτε συσκευή με μέγεθος κάνουλας κατάλληλο για τον ασθενή.
2. Αφαιρέστε τον εξαγωγέα βλέννας από τη συσκευασία.
3. Ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα περιεχόμενα και το κατάλληλο είναι στερεωμένο με ασφάλεια στη φάλη συλλογής.
4. Συνδέστε τον εξαγωγέα βλέννας με το κατάλληλο μήκος συνδετικού σωλήνα αναρρόφησης.
5. Με την πηγή αναρρόφησης απενεργοποιημένη, συνδέστε με ασφάλεια τον σωλήνα αναρρόφησης με την πηγή αναρρόφησης, ενεργοποιώντας πριν από την εισαγωγή της κάνουλας στη ρινική/στοματική κοιλότητα.
6. Αν χρησιμοποιείτε συσκευή με έλεγχο κενού, χρησιμοποιήστε την άκρη του δακτύλου σας για να καλύψετε την οπή και να ελέγξετε την αναρρόφηση.
7. Ακολουθείτε τις τοπικές πολιτικές και διαδικασίες για την εξαγωγή βλέννας και τη συλλογή δείγματος.
8. Αφαιρέστε την κάνουλα αναρρόφησης αμέσως μετά τη συλλογή του δείγματος.
9. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, αφαιρέστε το βιβλιτό κατάκ/σωλήνα και αντικαταστήστε με το αντιαλλαικτικό βιβλιτό κατάκι. Βεβαιωθείτε ότι το κατάκι είναι καλά στερεωμένο.
10. Το δείγμα μπορεί στη συνέχεια να χρησιμοποιηθεί για περαιτέρω εξέταση ή απόρριψη.
11. Μη χρησιμοποιείτε εάν δεν υπάρχουν πλαίνες οπές καθώς η συσκευή ενδέχεται να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση

Εξαγωγέας βλέννας χωρίς ενσωματωμένη κάνουλα (Κωδικοί με πρόθημα MST-)

1. Αφαιρέστε τον εξαγωγέα βλέννας από τη συσκευασία.
2. Ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα περιεχόμενα και το κατάκι είναι στερεωμένο με ασφάλεια στη φάλη συλλογής.
3. Εφαρμόστε πιέζοντας την επιλεγμένη κάνουλα/καθετήρα ή συσκευή αναρρόφησης στον θηλυκό σύνδεσμο.
4. Συνδέστε τον εξαγωγέα βλέννας με το κατάλληλο μήκος συνδετικού σωλήνα αναρρόφησης.
5. Με την πηγή αναρρόφησης απενεργοποιημένη, συνδέστε με ασφάλεια τον σωλήνα αναρρόφησης με την πηγή αναρρόφησης, ενεργοποιώντας πριν από την εισαγωγή της κάνουλας στη ρινική/στοματική κοιλότητα.
6. Ακολουθείτε τις τοπικές πολιτικές και διαδικασίες για την εξαγωγή βλέννας και τη συλλογή δείγματος.
7. Αφαιρέστε την κάνουλα αναρρόφησης αμέσως μετά τη συλλογή του δείγματος.
8. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, αφαιρέστε το βιβλιτό κατάκι/σωλήνα και αντικαταστήστε με το αντιαλλαικτικό βιβλιτό κατάκι. Βεβαιωθείτε ότι το κατάκι είναι καλά στερεωμένο.
9. Το δείγμα μπορεί στη συνέχεια να χρησιμοποιηθεί για περαιτέρω εξέταση ή απόρριψη.

Προσοχή: ΓΙΑ ΜΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ, ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ, ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

Προειδοποιήσεις:

- Μην εισάγετε τον καθετήρα πέρα από το πίσω μέρος της μύτης ή του λαιμού.
- Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή είναι ανοιχτή, καθώς αυτό επηρεάζει τη στειρότητα μπορεί να υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης και η συσκευή να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση.
- Μη χρησιμοποιείτε αν παρατηρηθεί ζημιά, φαγωγή ή ξένα σώματα στη συσκευή καθώς η συσκευή μπορεί να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση ή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στον ασθενή, τον χρήστη ή άλλο άτομο.
- Μη χρησιμοποιείτε αν παρατηρηθεί τσάκιση στον σωλήνα, καθώς αυτό μπορεί να μειώσει την αναρρόφηση και η συσκευή να μην έχει την προβλεπόμενη απόδοση.
- Οι βαθμολογίες στα μπουκάλια δείγματος προορίζονται μόνο για ενδεικτικούς σκοπούς. Η συσκευή δεν διαθέτει λειτουργία μέτρησης.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για συλλογή δειγμάτων. Μόλις ληφθεί το δείγμα, αφαιρέστε τον καθετήρα αναρρόφησης/κάνουλα από τον ασθενή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τη διατήρηση δειγμάτων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αποθήκευση δειγμάτων.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή καθώς ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης για τον ασθενή, τον χρήστη ή άλλον και η συσκευή ενδέχεται να μη λειτουργεί όπως προβλέπεται.
- Η συσκευή προορίζεται για μία χρήση ανά ασθενή.
- Ακολουθήστε τις τοπικές πολιτικές και διαδικασίες για να αποθηκεύσετε και να μεταφέρετε δείγματα για περαιτέρω εξέταση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά την ημερομηνία λήξης της. Καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της συσκευής.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα ως προς τη χρήση της συσκευής, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας σας για συμβουλές. Τυχόν σοβαρά περιστατικά που προκαλούνται σχετικά με την προβλεπόμενη χρήση των συσκευών θα πρέπει να αναφέρονται στην κατασκευαστή και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Αποθήκευση και Απόρριψη:

- Αποθηκεύετε σε καθαρό, δροσερό, ξηρό μέρος μακριά από την απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως.
- Απορρίψτε σύμφωνα με τις τοπικές και κυβερνητικές οδηγίες για κλινικά απόβλητα.

HU Használati utasítások

Nyálkahúzó

A Pennine nyálkahúzó eszközsalád olyan egyszerhasználatos, műanyaggal bevont gyűjtőedényeket és azokhoz tartozó csöveket foglal magában, melyek nem tartalmaznak adalékanyagot, és amelyek további vizsgálatokhoz szükséges nyálka- és köpetminták felszívásához, illetve begyűjtéséhez használhatók. Egészségügyi szakemberek és megfelelően képzett személyek bármilyen típusú betegek esetén használhatják.

Használati útmutató:

Nyálkahúzó beépített kanüllel (előre rögzített kódok: ME-)

1. Olyan eszközt válasszon, amely a beteghez megfelelő méretű kanült tartalmaz.
2. Távolítsa el a nyálkahúzót a csomagolásból.
3. Ellenőrizze, hogy a termék minden része megvan-e, és a fedő szorosan csatlakozik-e a gyűjtőedényhez.
4. Csatlakoztassa a nyálkahúzót a megfelelő hosszúságú összekötő csőhöz.
5. A szívóforrás kikapcsolt állapotában szorosan csatlakoztassa a szívócsövet a szívóforráshoz, majd kapcsolja be a készüléket, mielőtt a kanült az or- vagy a szájüregbe helyezi.
6. Amennyiben vákuumvezérelt eszközt használ, a szíverő szabályozásához az ujjával takarja el a levegő kivezetőnyílását.
7. A nyálka- és mintavétel során tartsa be a helyi szabályzatokat és eljárásrendeket.
8. A minta begyűjtése után azonnal távolítsa el a szívókanült.
9. Miután végzett az eljárással, távolítsa el a csavaros fedőt és a csöveket, majd csavarja rá a másik csavaros fedőt. Ügyeljen rá, hogy a fedő szorosan illeszkedjen.
10. A minta ezután felhasználható további vizsgálatokhoz, majd megsemmisíthető.
11. Ne használja, ha az oldalsó furatok hiányoznak, mivel ekkor az eszköz nem feltétlenül fog rendeltetésszerűen működni.

Nyálkahúzó beépített kanül nélkül (előre rögzített kódok: MST-)

1. Távolítsa el a nyálkahúzót a csomagolásból.
2. Ellenőrizze, hogy a termék minden része megvan-e, és a fedő szorosan csatlakozik-e a gyűjtőedényhez.
3. Nyomja be a kiválasztott szívókanült/katétert vagy eszközt a csatlakozóhüvelybe.
4. Csatlakoztassa a nyálkahúzót a megfelelő hosszúságú összekötő csőhöz.
5. A szívóforrás kikapcsolt állapotában szorosan csatlakoztassa a szívócsövet a szívóforráshoz, majd kapcsolja be a készüléket, mielőtt a kanült az or- vagy a szájüregbe helyezi.
6. A nyálka- és mintavétel során tartsa be a helyi szabályzatokat és eljárásrendeket.
7. A minta begyűjtése után azonnal távolítsa el a szívókanült.
8. Miután végzett az eljárással, távolítsa el a csavaros fedőt és a csöveket, majd csavarja rá a másik csavaros fedőt. Ügyeljen rá, hogy a fedő szorosan illeszkedjen.
9. A minta ezután felhasználható további vizsgálatokhoz, majd megsemmisíthető.

Figyelem: EGYSZERHASZNÁLATOS, NEM ÚJRAHASZNÁLHATÓ, STERIL ESZKÖZ.

Figyelmeztetések:

- Ne nyomja a katétert az orrüreg hátsó falán vagy a torkon túl.
- Ne használja, ha a csomagolás sérült vagy nyílott; ekkor az eszköz már nem steril és fertőzésveszélyt jelent, valamint az eszköz nem feltétlenül fog rendeltetésszerűen működni.
- Ne használja, ha az eszközön sérülés, elszíródás vagy idegen anyagok nyomai láthatók, mivel ekkor a termék nem feltétlenül fog rendeltetésszerűen működni, illetve a betegnél, a felhasználónál vagy más személyeknél sérülést idézhet elő.
- Ne használja, ha a cső meg van törve, mivel ekkor csökkenhet a szívóhatás és az eszköz nem feltétlenül fog rendeltetésszerűen működni.
- A mintavételi palackokon látható skála csak jelzési célokat szolgál. Az eszköznek nincs mérési funkciója.
- Az eszköz csak mintavételezésre készült. A minta levétele után távolítsa el a katétert/kanült a beteg testéből.
- Az eszköz nem mintát megőrzésére készült. Ne használja az eszközt minták tárolásra.
- Ne használja újra, mivel ez fertőzésveszélyt jelenthet a beteg, a felhasználó vagy más személyek számára, valamint az eszköz nem feltétlenül fog rendeltetésszerűen működni.
- Az eszköz egyszeri felhasználásra készült.
- Tartsa be a helyi szabályzatokat és eljárásrendet, amikor a mintákat további vizsgálatok céljából eltárolja vagy elszállítja.
- Ne használja az eszközt a lejárati idő után. Ez hatással lehet az eszköz teljesítményére.
- Amennyiben az eszköz használata során problémákat tapasztal, kérjen tanácsot egy egészségügyi szakembertől. Az eszköz rendeltetésszerű használatával kapcsolatban felmerülő súlyos balesetekről tájékoztatni kell a gyártót és az illetékes helyi hatóságot.

Tárolás és megsemmisítés:

- Tiszta, hűvös és száraz, közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni.
- Klinikai hulladékként kell megsemmisíteni a helyi vagy kormányzati előírások szerint.

IS Notkunarleiðbeiningar

Slímsófnunarbúnaður

Slímsófnunarbúnaður frá Pennine er einnota, plastlíkt með loki og tilheyrandi slöngum, inniheldur engin aukaefni, er ætlaður fyrir úðsog og/eða söfnun á sýnum af slímhúðaða sem þarf til frekari skoðunar. Hentar fyrir alla sjúklinga/hópa. Notist af læknum eða aðilum innan heilbrigðisstofnana sem hlotið hafa viðeigandi þjálfun.

Notkunarleiðbeiningar:

Slímsófnunarbúnaður með innbyggðri slöngu (vörukóðar innihalda forskeytið ME-)

1. Veljið búnað með þeirri stærð af slöngu sem hentar fyrir sjúklinginn.
2. Takið slímsófnunarbúnaðinn úr umbúðunum.
3. Gangið úr skugga um að allir hlutar búnaðarins séu á sínum stað og að lokið sé tryggilega fest á söfnunarílátið.
4. Tengið slímsófnunarbúnaðinn við tengislöngu fyrir sogbúnað af viðeigandi lengd.
5. Slökkvið á sogtækinu. Festið sogslönguna tryggilega við sogtækið og kveikið á sogtækinu áður en slangan er sett upp í nefholið eða munnholið.
6. Ef notaður er búnaður með lofttæmisloka skal hylja lokann með fingurgómi til að stjórna soginu.
7. Fylgið staðbundnum venjum fyrir slímsöfnun og sýnatöku.
8. Fjarlægið sogslönguna strax og sýnið hefur verið tekið.
9. Þegar sýnatökunni er lokið skal fjarlægja skrúfloki/slönguna og setja aukaskrúfloki á í staðinn. Gangið úr skugga um að lokið sé vel fest.
10. Að þessu loknu er hægt að senda sýnið í rannsókn eða farga því.
11. Notið ekki ef hlíðaraugu vantar þar sem að hætta er þá á að tækið virki ekki eins og til er ætlast.

Slímsófnunarbúnaður án innbyggðrar slöngu (vörukóðar innihalda forskeytið MST-)

1. Takið slímsófnunarbúnaðinn úr umbúðunum.
2. Gangið úr skugga um að allir hlutar búnaðarins séu á sínum stað og að lokið sé tryggilega fest á söfnunarílátið.
3. Þrýstið vallinni sogslöngu/völdum soglegg eða sogtæki inn í kventengið.
4. Tengið slímsófnunarbúnaðinn við tengislöngu fyrir sogbúnað af viðeigandi lengd.
5. Slökkvið á sogtækinu. Festið sogslönguna tryggilega við sogtækið og kveikið á sogtækinu áður en slangan er sett upp í nefholið eða munnholið.
6. Fylgið staðbundnum venjum fyrir slímsöfnun og sýnatöku.
7. Fjarlægið sogslönguna strax og sýnið hefur verið tekið.
8. Þegar sýnatökunni er lokið skal fjarlægja skrúfloki/slönguna og setja aukaskrúfloki á í staðinn. Gangið úr skugga um að lokið sé vel fest.
9. Að þessu loknu er hægt að senda sýnið í rannsókn eða farga því.

Varúð: EINNNOTA, ENDURNOTIÐ EKKI, SÆFT T/EKI

Varnaðarorð:

- Ekki má setja soglegginn inn fyrir nefkokið eða ofan í háls.
- Notið ekki ef umbúðir eru skemmdar eða opnar því þannig er ekki hægt að tryggja sæfingu, hætta getur verið á sýkingu og hætta á að virkni búnaðarins verði ekki sem skyldi.
- Notið ekki ef vart verður við skemmdir, stíflur eða aðskotahluti á búnaðinum þar sem annars er hætta á að virkni búnaðarins verði ekki sem skyldi eða slysahætta skapist fyrir sjúklinginn, notanda eða annan einstaklinga.
- Notið ekki ef vart verður við beyglur eða brot í slöngunni þar sem það getur dregið úr sogkrafti og hætta er á að virkni búnaðarins verði ekki sem skyldi.
- Stigmerkingar á sýnaflöskum eru aðeins til hliðsjónar. Tækið er ekki með mælingaraðgerð.
- Tækið er einungis ætlað til söfnunar á sýnum. Þegar sýni hefur verið tekið skal fjarlægja soghollegginn/sogholpípuna úr sjúklinginum.
- Tækið er ekki ætlað til að varðveita sýni. Ekki nota tækið til að geyma sýni.
- Ekki endurnota tækið þar sem hætta gæti verið á sýkingu fyrir sjúkling, notanda eða aðra og tækið gæti ekki virkað eins og ætlast er til.
- Tækið er ætlað til notkunar fyrir einn sjúkling.
- Fylgið staðbundum verklagsreglum við geymslu og flutning sýna sem á að rannsaka.
- Ekki má nota búnaðinn ef hann er kominn fram yfir fyrningardagsetningu. Að öðrum kosti getur það haft áhrif á virkni búnaðarins.
- Ef upp koma vandamál við notkun tækisins skaltu leita ráða hjá heilbrigðisstarfsmanni. Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við ætlaða notkun þessa tækis til framleiðandans og lögbærra yfirvalda á staðnum.

Geymsla og förgun:

- Geymist á hreinum, köldum, þurrum stað, fjarri beinu sólarljósi.
- Fargið sem klínískum úrgangi í samræmi við staðbundnar og opinberar reglur.

GA Treoracha maidir le húsáid

Eastarraingteoirí Múcais

Is éard atá i gceist le raon gairis Eastarraingteoir Múcas Pennine ná aonúsáide, gabhdán plaisteach clúdaithe agus feadánra gaolmhar, nach bhfuil aon bhreiseáin ann a bheartaítear a úsáid chun an asúlte, agus/nó chun eiseamail múcais/spútam a bhailiú atá riachtanach le haghaidh tuilleadh scrúdaithe. Le húsáid ar gach daonra othar, ag cliniceoir nó ag duine atá oilte go cuí, i suíomh cliniciúil.

Treoracha maidir le húsáid:

Eastarraingteoir Múcais le cannúl comhtháite (Cóid réamhshocraithe ME-)

1. Roghnaigh an gaireas leis an méid cannúil a oireann don othar.
2. Bain an t-eastarraingteoir múcais ón bpacáistiú.
3. Déan cinnte go bhfuil na méideanna go léir i láthair agus clúdach go daingean ceangailte leis an mbuidéal bailiúcháin.
4. Ceangail an t-eastarraingteoir múcais le fad oiriúnach feadánra nasc súchán.
5. Agus an fhoinse shúcháin casta as, ceangail an feadán súcháin leis an bhfoinse shúcháin go daingean, ag casadh air sula gcuirtear an cannúl isteach i gcuas bhéal na sróine.
6. Má tá an gaireas á úsáid agat le rialú folúis, bain úsáid as méara chun an gaothaire a chlúdach chun súchán a rialú.
7. Lean beartais agus nósanna imeachta áitiúla maidir le eastóscadh múcais agus bailiú eiseamail.
8. Bain an cannúl súcháin láithreach ar bhailiú an tsampla.
9. Nuair a bheidh an nós imeachta críochnaithe, bain an clúdach/feadánra barr scriú agus cuir an caipín scrú spártha ina áit. Déan cinnte go bhfuil an clúdach slán.
10. Is féidir an t-eiseamal a úsáid ansin le haghaidh tuilleadh scrúdaithe nó dúscartha.
11. Ná húsáid má tá súile taobh in easnamh mar b'fhéidir nach bhfeidhmeoidh an gléas mar a bhí beartaithe.

Eastarraingteoir Múcas gan cannúl comhtháite (Cóid réamhshocraithe MST-)

1. Bain an t-eastarraingteoir múcais ón bpacáistiú.
2. Déan cinnte go bhfuil na méideanna go léir i láthair agus clúdach go daingean ceangailte leis an mbuidéal bailiúcháin.
3. Brúigh an cannúl/ cataléar nó an gaireas súchán roghnaithe isteach sa nascóir baineann.
4. Ceangail an t-eastarraingteoir múcais le fad oiriúnach feadánra nasc súchán.
5. Agus an fhoinse shúcháin casta as, ceangail an feadán súcháin leis an bhfoinse shúcháin go daingean, ag casadh air sula gcuirtear an cannúl isteach i gcuas bhéal na sróine.
6. Lean beartais agus nósanna imeachta áitiúla maidir le eastóscadh múcais agus bailiú eiseamail.
7. Bain an cannúl súcháin láithreach ar bhailiú an tsampla.
8. Nuair a bheidh an nós imeachta críochnaithe, bain an clúdach/feadánra barr scriú agus cuir an caipín scrú spártha ina áit. Déan cinnte go bhfuil an clúdach slán.
9. Is féidir an t-eiseamal a úsáid ansin le haghaidh tuilleadh scrúdaithe nó dúscartha.

Aire: LE HÚSÁID AONAIR, NÁ HÁTHÚSÁID, FEISTE STEIRIÚIL

Rabhaidh:

- Ná cuir isteach an cataitéar anuas ar chúl na sróine nó na scornaí.
- Ná húsáid má fheiceann tú aon damáiste do phacáistiú nó do tháirge nó má tá an pacáistiú oscailte sula n-úsáidtear é mar ghaireas mar go gcuireann sé isteach ar steirileacht na feiste agus/nó nach bhfeadfadh sé feidhmiú mar a bhí beartaithe.
- Ná húsáid má fheiceann tú aon damáiste do, bhac nó earraí coimhthíocha sa ghaireas mar ní fhéadfaidh an gaireas feidhmiú mar a bhí beartaithe nó féadfaidh díobháil a dhéanamh don othar, don úsáideoir nó do dhuine eile.
- Ná húsáid má fheiceann tú cor ar bith san fheadánra mar d'fhéadfadh sé seo súchán a laghdú agus b'fhéidir nach bhfeidhmeoidh an gaireas mar a bhí beartaithe.
- Is chun críocha táscacha amháin a dhéantar na céimeanna ar bhuidéil eiseamail. Níl feidhm tomhais ag an ngaireas seo.
- Tá an gaireas beartaithe le haghaidh bailiú eiseamail amháin. Nuair a fhaightear an sampla, bain an cataléar/cannúl súcháin ón othar.
- Níl sé i gceist le gaireas samplaí a chaomhnú. Ná húsáid an gaireas chun samplaí a stóráil.
- Ná úsáid an gaireas arís mar d'fhéadfadh go mbeadh riosca ionfhabhtaithe ann don othar, don úsáideoir nó do dhuine eile agus ní fhéadfadh an gaireas feidhmiú mar a bhí beartaithe.
- Tá an gaireas beartaithe le haghaidh úsáide othair aonair amháin.
- Lean beartais agus nósanna imeachta áitiúla chun samplaí a stóráil agus a iompar lena scrúdú tuilleadh.
- Ná húsáid an gaireas tar éis a dháta éaga. Mar go bhféadfadh sé dul i bhfeidhm ar fheidhmíocht an ghairis.
- Má bhíonn fadhbanna agat leis an ngaireas a úsáid, déan teagmháil le do ghairmí cúraim shláinte chun comhairle a fháil. Ba cheart eachtraí tromchúiseacha a tharlaíonn maidir leis an úsáid atá beartaithe ag an ngaireas a thuairiscíú don mhonaróir agus don údarás inniúil áitiúil.

Stóráil agus Diúscairt:

- Stóráil in áit ghlan, fhionnuar, tirim ar shiúl ó sholas díreach na gréine.
- Déan é a dhiúscairt mar dhramhail chlíniciúil ag cloí le treoirlínte áitiúla agus Rialtais.

IT

Istruzioni per l'uso

Estrattori di muco

La linea di estrattori di muco Pennine comprende un contenitore di plastica coperto monouso e i relativi tubi; i dispositivi non contengono additivi e sono destinati all'uso per l'aspirazione e/o la raccolta di campioni di muco/espettorato necessari per ulteriori esami. Destinati all'uso su tutte le popolazioni di pazienti da parte di un medico o di una persona adeguatamente addestrata, in un contesto clinico.

Istruzioni per l'uso

Estrattore di muco con cannula integrata (codici con prefisso ME-)

1. Selezionare il dispositivo con dimensioni della cannula adeguate per il paziente.
2. Rimuovere l'estrattore di muco dalla confezione.
3. Controllare che tutto il contenuto sia presente e che il coperchio sia ben fissato al flacone di raccolta.
4. Collegare l'estrattore di muco a un tubo di collegamento per aspirazione di lunghezza appropriata.
5. Con la sorgente di aspirazione spenta, collegare in modo sicuro il tubo di aspirazione alla sorgente di aspirazione, accendendola prima di inserire la cannula nella cavità nasale/orale.
6. Se si utilizza un dispositivo con controllo del vuoto, usare la punta delle dita per coprire lo sfiato e controllare l'aspirazione.
7. Seguire le direttive e le procedure locali per l'estrazione del muco e la raccolta dei campioni.
8. Rimuovere la cannula di aspirazione immediatamente dopo la raccolta del campione.
9. Al termine della procedura, rimuovere il coperchio a vite/tubo e sostituirlo con il tappo a vite di riserva. Assicurarsi che il coperchio sia ben inserito.
10. Il campione può quindi essere utilizzato per ulteriori esami o essere smaltito.
11. Non utilizzare il dispositivo se non è dotato dei fori laterali, poiché potrebbe non funzionare come previsto.

Estrattore di muco senza cannula integrata (codici con prefisso MST-)

1. Rimuovere l'estrattore di muco dalla confezione.
2. Controllare che tutto il contenuto sia presente e che il coperchio sia ben fissato al flacone di raccolta.
3. Inserire la cannula/il catetere di aspirazione o il dispositivo selezionato nel connettore femmina.
4. Collegare l'estrattore di muco a un tubo di collegamento per aspirazione di lunghezza appropriata.
5. Con la sorgente di aspirazione spenta, collegare in modo sicuro il tubo di aspirazione alla sorgente di aspirazione, accendendola prima di inserire la cannula nella cavità nasale/orale.
6. Seguire le direttive e le procedure locali per l'estrazione del muco e la raccolta dei campioni.
7. Rimuovere la cannula di aspirazione immediatamente dopo la raccolta del campione.
8. Al termine della procedura, rimuovere il coperchio a vite/tubo e sostituirlo con il tappo a vite di riserva. Assicurarsi che il coperchio sia ben inserito.
9. Il campione può quindi essere utilizzato per ulteriori esami o essere smaltito.

Attenzione: DISPOSITIVO MONOUSO, NON RIUTILIZZABILE, STERILE.

Avvertenze:

- Non inserire il catetere oltre la parte posteriore del naso o della gola.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. In caso contrario, la sterilità sarà compromessa, potrebbe insorgere un rischio di infezione e il dispositivo potrebbe non funzionare come previsto.
- Non utilizzare il dispositivo se si notano danni, ostruzioni o corpi estranei, in quanto potrebbe non funzionare come previsto o provocare lesioni al paziente, all'utente o ad altre persone.
- Non utilizzare se si nota un attorcigliamento nel tubo, in quanto ciò potrebbe ridurre la capacità di aspirazione e il dispositivo potrebbe non funzionare come previsto.
- Le scale graduate sui flaconi di raccolta dei campioni hanno unicamente scopo indicativo. Il dispositivo non è dotato di una funzione di misurazione.
- Il dispositivo è destinato unicamente alla raccolta di campioni. In seguito alla raccolta del campione, rimuovere il catetere/la cannula di aspirazione dal paziente.
- Il dispositivo non è destinato allo stoccaggio dei campioni. Non utilizzare il dispositivo per conservare i campioni.
- Non riutilizzare il dispositivo in quanto potrebbe insorgere un rischio di infezione per il paziente, l'utente o altre persone e il dispositivo potrebbe non funzionare come previsto.
- Il dispositivo è destinato all'uso su un singolo paziente.
- Seguire le direttive e le procedure locali per conservare e trasportare i campioni ai fini di ulteriori esami.
- Non utilizzare il dispositivo oltre la data di scadenza per non comprometterne le prestazioni.
- In caso di problemi con l'uso del dispositivo, chiedere consiglio al proprio medico. Eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione all'uso previsto dei dispositivi devono essere segnalati al produttore e all'autorità locale competente.

Geymsla og förgun: Stoccaggio e smaltimento:

- Riporre il dispositivo in un luogo pulito, fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.
- Smaltire il dispositivo come rifiuto ospedaliero in conformità con le linee guida locali e governative.

LV

Lietošanas instrukcija

Gļotu nosūkšāni

Pennine gļotu nosūkšanas ierīču klāstā ietilpst nosegta vienreizējās lietošanas plastmasas tvertne un ar to saistītā caurule, kas nesatur piedevas un kura paredzētas aspirācijai un/vai turpmāko pārbaužu veikšanai nepieciešamo gļotu/krēpu paraugu savākšanai. Var lietot klīniciști un atbilstoši apmācīti mājaprūpes lietotāji visām pacientu grupām klīniskā vidē.

Lietošanas instrukcija:

Gļotu nosūcējs ar integrētu kanulu (kodi ar prefiksu ME-)

1. Izvēlieties ierīci ar kanulas izmēru, kas piemērots pacientam.
2. Izņemiet gļotu nosūcēju no iepakojuma.
3. Pārbaudiet, vai ir visas sastāvdaļas un vāks ir droši piestiprināts savākšanas pudelei.
4. Pievienojiet gļotu nosūcēju atbilstoša garuma atsūkšanas savienotājcaurulei.
5. Kad sūkšanas avots ir izslēgts, droši pievienojiet sūkšanas cauruli sūkšanas avotam, ieslēdzot to pirms kanulas ievietošanas deguna vai mutes dobumā.
6. Ja izmantojat ierīci ar vakuuma vadību, ar pirkstgalu nosedziet ventilācijas atveri, lai kontrolētu sūkšanu.
7. Ievērojiet vietējos noteikumus un procedūras par gļotu ekstrakciju un paraugu savākšanu.
8. Pēc paraugа paņemšanas nekavējoties noņemiet atsūkšanas kanulu.
9. Kad procedūra ir pabeigta, noņemiet skrūves augšējo vāku/cauruli un uzlieciet rezerves uzskrūvējamo vāciņu. Pārliecinieties, vai vāks ir nostiprināts.
10. Pēc tam paraugu var izmantot turpmākai pārbaudei vai izmīcināt.
11. Nelietojiet, ja nav caurumiņu sānos, jo ierīce var nedarboties, kā paredzēts.

Gļotu nosūcējs bez integrētas kanulas (kodi ar prefiksu MST-)

1. Izņemiet gļotu nosūcēju no iepakojuma.
2. Pārbaudiet, vai ir visas sastāvdaļas un vāks ir droši piestiprināts savākšanas pudelei.
3. Pievienojiet izvēlēto sūkšanas kanulu/katetru vai ierīci sieviškajam savienotājam.
4. Pievienojiet gļotu nosūcēju atbilstoša garuma atsūkšanas savienotājcaurulei.
5. Kad sūkšanas avots ir izslēgts, droši pievienojiet sūkšanas cauruli sūkšanas avotam, ieslēdzot to pirms kanulas ievietošanas deguna vai mutes dobumā.
6. Ievērojiet vietējos noteikumus un procedūras par gļotu ekstrakciju un paraugu savākšanu.
7. Pēc paraugа paņemšanas nekavējoties noņemiet atsūkšanas kanulu.
8. Kad procedūra ir pabeigta, noņemiet skrūves augšējo vāku/cauruli un uzlieciet rezerves uzskrūvējamo vāciņu. Pārliecinieties, vai vāks ir nostiprināts.
9. Pēc tam paraugu var izmantot turpmākai pārbaudei vai izmīcināt.

Brīdinājums: TIKAI VIENREIZĒJAI LIETOŠANAI, NELIETOT ATKĀRTOTI, STERILA IERĪCE.

Brīdinājumi:

- Neievietojiet katetru gar deguna vai rīkles aizmuguri.
- Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts, jo šiks apdraudēta sterilitāte, var būt infekcijas risks un ierīce var nedarboties, kā paredzēts.
- Nelietojiet, ja ir redzami ierīces bojājumi, aizsprostojumi vai svešķermeņi, jo ierīce var nedarboties, kā paredzēts, vai radīt traumas pacientam, lietotājam vai citiem.
- Nelietojiet, ja caurules ir sagrieztušās, jo tas var samazināt sūkšanas jaudu un ierīce var nedarboties, kā paredzēts.
- Gradācija uz paraugu pudelēm ir paredzēta tikai informācijai. Šī ierīce nav nodrošināta kā mērierīce.
- Ierīce ir paredzēta tikai paraugu ņemšanai. Pēc paraugа paņemšanas izņemiet sūkšanas katetru/kanulu no pacienta.
- Ierīce nav paredzēta paraugu saglabāšanai. Nelietojiet šo ierīci paraugu glabāšanai.
- Nelietojiet ierīci atkārtoti, jo var būt pacienta, lietotāja vai citas personas inficēšanās risks un ierīces veiktspēja var neatbilst paredzētajai.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai vienam pacientam.
- Ievērojiet vietējos noteikumus un procedūras, lai uzglabātu un transportētu paraugus turpmākajai pārbaudei.
- Nelietojiet ierīci pēc derīguma termiņa beigām, jo tas var ietekmēt ierīces darbību.
- Ja ierīces lietošanas laikā rodas problēmas, lūdziet padomu savam veselības aprūpes speciālistam. Par nopietniem negadījumiem, kas rodas saistībā ar paredzēto ierīču lietošanu, jāziņo ražotājam un vietējai kompetentajai iestādei.

Uzglabāšana un utilizācija:

- Glabājiet tīrā, vēsā un sausā vietā, kur neapspīd tieši saules stari.
- Atbrīvojieties kā no ārstniecības atkritumiem atbilstoši vietējām un valdības vadlīnijām.

MT

Struzzjonijiet dwar l-Użu

Estratturi tal-Muku

Il-firxa ta' apparati ta' Estratturi tal-Muku ta' Pennine huma reċipjent mgħotti tal-plastik u t-tubatura assoċjata li jintużaw darba biss, li ma fihom ebda additiv, maħsubin biex jintużaw għall-aspirazzjoni, u/jew li-ġbir ta' kampjuni ta' muku/sputum mehtieġa għal eżami addizzjonali. Biex jintuża fuq il-popolazzjonijiet tal-pazjenti kollha, minn persuna klinika jew persuna mħarrġa b'mod xieraq, f'ambjent kliniku.

Struzzjonijiet dwar l-Użu:

Estrattur tal-Muku b'kannula integrali (Kodiċijiet prefissi ME-)

1. Aġħżel l-apparat bid-daqs tal-kannula adattat għall-pazjent.
2. Neħħi l-Estrattur tal-muku mill-imballaġġ.
3. Iċċekkja li ħemm il-kontenut kollu u li l-għatu huwa marbut sew mal-flixkun tal-ġbir.
4. Qabbad l-estrattur tal-muku ma' tul xieraq ta' tubatura li tinħaqad mal-ġbid.
5. Bis-sors tal-ġbid tal-arja mitfi, qabbad it-tubu tal-ġbid b'mod sigur mas-sors tal-ġbid, ixeġlhu qabel ma ddaħħal il-kannula fil-kavità orali tal-immieħer.
6. Jekk qed tuża l-apparat bil-kontroll tal-vakwu, uża l-ponta tas-saba' biex tgħatti l-vent biex tikkontrolla l-ġbid.
7. Segwi l-politiki u l-proċeduri lokali għall-estrazzjoni tal-muku u l-ġbir ta' kampjuni.
8. Neħħi l-kannula tal-ġbid minnufih hekk kif tiġbor il-kampjun.
9. Meta l-proċedura tiltlesta, neħħi l-għatu bit-turnavit/tubatura, u ibdlu b'vit addizzjonali. Żgura li l-għatu huwa sigur.
10. Il-kampjun imbagħad jista' jintuża għal eżami addizzjonali jew għar-rimi.
11. Tużax jekk l-għajnejn tal-ġenb huma neqsin għaliex l-apparat jista' ma jaħdimx kif suppost.

Estrattur tal-Muku b'kannula integrali (Kodiċijiet prefissi MST-)

1. Neħħi l-Estrattur tal-muku mill-imballaġġ.
2. Iċċekkja li ħemm il-kontenut kollu u li l-għatu huwa marbut sew mal-flixkun tal-ġbir.
3. Aġħfas u daħħal sew il-kannula/kateter tal-ġbid magħżul jew l-apparat fil-konnettur femminili.
4. Qabbad l-estrattur tal-muku ma' tul xieraq ta' tubatura li tinħaqad mal-ġbid.
5. Bis-sors tal-ġbid tal-arja mitfi, qabbad it-tubu tal-ġbid b'mod sigur mas-sors tal-ġbid, ixeġlhu qabel ma ddaħħal il-kannula fil-kavità orali tal-immieħer.
6. Segwi l-politiki u l-proċeduri lokali għall-estrazzjoni tal-muku u l-ġbir ta' kampjuni.
7. Neħħi l-kannula tal-ġbid minnufih hekk kif tiġbor il-kampjun.
8. Meta l-proċedura tiltlesta, neħħi l-għatu bit-turnavit/tubatura, u ibdlu b'vit addizzjonali. Żgura li l-għatu huwa sigur.
9. Il-kampjun imbagħad jista' jintuża għal eżami addizzjonali jew għar-rimi.

Attenzjoni: GĦAL UŻU TA' DARBA BISS, TERĠAX TUŻA, APPARAT STERILI

Twissijiet:

- Iddaħħaħ il-kateter ikter lura min-naħa ta' wara tal-imnieħer jew il-griżmejn.
- Tużax jekk l-imballaġġ għandu l-ħsara jew huwa miftuħ, l-isterilità tkun kompromessa, jista' jkun hemm riskju ta' infezzjoni u l-apparat jista' ma jaħdimx kif suppost.
- Tużax jekk tinnota xi ħsara fl-apparat, l-iblokkar tiegħu, jew korpi esterni fih billi l-apparat jista' ma jaħdimx kif suppost jew jikkawża ferriment lill-pazjent, lill-utent jew lil xi ħadd iehor.
- Tużax jekk tinnota xi liwi fil-tubu billi dan jista' jnaqqas il-ġbid u l-apparat jista' ma jaħdimx kif suppost.
- Il-gradazzjonijiet fuq il-fliexken tal-kampjuni huma għal skopijiet ta' indikazzjoni biss. L-apparat m'għandux funzjoni ta' kejl.
- L-apparat huwa intenzjonat għall-ġbir ta' kampjuni biss. Ladarba jinkiseb il-kampjun, neħħi l-kateter/kannula tal-ġbid mill-pazjent.
- L-apparat mhux maħsub biex jippreserva l-kampjuni. Tużax l-apparat biex taħżen il-kampjuni.
- Terġax tuża l-apparat billi jista' jkun hemm riskju ta' infezzjoni għall-pazjent, l-utent jew xi ħadd iehor u l-apparat jista' ma jaħdimx kif suppost.
- L-apparat huwa maħsub biex jintuża minn pazjent wieħed.
- Segwi l-politiki u l-proċeduri lokali biex taħżen u tittrasporta l-kampjuni għal eżami addizzjonali.
- Tużax l-apparat wara d-data tal-iskadenza tiegħu. Billi din tista' taffettwa l-prestazzjoni tal-apparat.
- Jekk tesperjenza problemi biex tuża l-apparat, ikkuntatja lill-professjonist tal-kura tassaħħa tiegħek għal parir. Inċidenti serji li jseħħu b'rabta mal-użu intenzjonat tal-apparati, għandhom jiġu rrapportati lill-manifattur u lill-awtorità kompetenti lokali.

Mżin u Rimi:

- Aħżen f'post nadif, frisk u niexef 'il boghod mid-dawl dirett tax-xemx.
- Armi bħal skart kliniku skont il-liġi ġwida lokali u tal-Gvern.

NL

Gebruiksaanwijzing

Slijmzuigers

Het assortiment van slijmzuigers van Pennine bevat een afgedekte plastic container met bijbehorende slangen voor eenmalig gebruik, zonder toevoegingsmiddelen voor gebruik voor afzuiging en/of verzameling van slijm-/sputummonsters voor nader onderzoek. Voor gebruik bij alle patiëntengroepen, door een clinicus of passend opgeleid persoon, in een klinische omgeving.

Gebruiksaanwijzing:

Slijmzuiger met geïntegreerde canule (voorafgaande codes ME-)

1. Selecteer apparaat met de maat canule die bij de patiënt past.
2. Slijmzuiger uit de verpakking halen.
3. Nagaan of alle onderdelen aanwezig zijn en dat het deksel stevig aan de verzamelfles vastzit.
4. De slijmzuiger aansluiten op suctieslangen van de juiste lengte.
5. Terwijl de zuigbron uitstaat, de suctieslang stevig op de zuigbron aansluiten en aanzetten alvorens de canule in de neus- en mondholte wordt aangebracht.
6. Bij gebruik van een apparaat met vacuümregelaar, ventilatie-opening met vingertop bedekken om de zuigkracht te regelen.
7. Plaatselijke beleidslijnen en procedures volgen voor het afzuigen van slijm en het verzamelen van monsters.
8. De suctiecanule direct verwijderen na het verzamelen van het monster.
9. Zodra het proces voltooid is de schroefdop/slang verwijderen en vervangen door de extra schroefdop. Zorg ervoor dat de dop goed vast zit.
10. De monsters kunnen vervolgens gebruikt worden voor nader onderzoek of verwijdering.
11. Gebruik het apparaat niet wanneer de drainage-ogen ontbreken omdat het apparaat mogelijk niet goed functioneert

Slijmzuiger met geïntegreerde canule (voorafgaande codes MST-)

1. Slijmzuiger uit de verpakking halen.
2. Nagaan of alle onderdelen aanwezig zijn en dat het deksel stevig aan de verzamelfles vastzit.
3. De geselecteerde suctiecanule/-katheter of -apparaat op de vrouwelijke aansluiting schuiven.
4. De slijmzuiger aansluiten op suctieslangen van de juiste lengte.
5. Terwijl de zuigbron uitstaat, de suctieslang stevig op de zuigbron aansluiten en aanzetten alvorens de canule in de neus- en mondholte wordt aangebracht.
6. Plaatselijke beleidslijnen en procedures volgen voor het afzuigen van slijm en het verzamelen van monsters.
7. De suctiecanule direct verwijderen na het verzamelen van het monster.
8. Zodra het proces voltooid is de schroefdop/slang verwijderen en vervangen door de extra schroefdop. Zorg ervoor dat de dop goed vast zit.
9. De monsters kunnen vervolgens gebruikt worden voor nader onderzoek of verwijdering.

Let op: VOOR EENMALIG GEBRUIK. NIET OPNIEUW GEBRUIKEN. STERIEL APPARAAT

Waarschuwingen:

- De katheter niet achterin de neus of keel aanbrengen.
- Niet gebruiken wanneer de verpakking open of beschadigd is, aangezien hierdoor de steriliteit wordt aangetast en er risico op infectie kan bestaan en het kan zijn dat het apparaat niet goed functioneert.
- Niet gebruiken wanneer u schade aan, verstopping van of vreemd materiaal in het apparaat waarneemt, aangezien het kan zijn dat het apparaat daardoor niet goed functioneert.
- Niet gebruiken wanneer u kinkken in de slang waarneemt, aangezien het kan zijn dat hierdoor de zuigkracht wordt vermindert en het apparaat daardoor niet goed functioneert.
- Graduaties op monsterflessen zijn slechts ter indicatie. Het apparaat heeft geen meetfunctie.
- Apparaat is slechts bedoeld voor monsterverzameling. Zodra monster verkregen is, de suctiekatheter/-canule bij de patiënt verwijderen.
- Apparaat is niet bedoeld voor het bewaren van monsters. Het apparaat niet gebruiken om monsters op te slaan.
- Het apparaat niet hergebruiken, aangezien hierdoor een risico op infectie bij de patiënt, gebruiker of een ander kan ontstaan en het kan zijn dat het apparaat niet goed functioneert.
- Apparaat is bedoeld voor eenmalig gebruik bij patiënten.
- Plaatselijke beleidslijnen en procedures volgen voor het opslaan en vervoeren van monsters voor nader onderzoek.
- Het apparaat niet gebruiken na verstrijken van de houdbaarheidsdatum. Aangezien dit het functioneren van het apparaat kan beïnvloeden.
- Mocht u problemen met het gebruik van het apparaat ondervinden, neem dan contact op met uw zorgprofessionaal voor advies. Ernstige incidenten die voorkomen met betrekking tot het bedoelde gebruik van het apparaat dienen bij de fabrikant en plaatselijke bevoegde instantie gemeld te worden.

Opslag en verwijdering:

- Op een schone, koele, droge plaats uit de buurt van direct zonlicht bewaren.
- Als klinisch afval overeenkomstig plaatselijke en overheidsrichtlijnen verwijderen.

NO

Bruksanvisning

Slimsugere

Pennines sortiment av engangs slimsugere er dekkede prøveoppsamlere av plast med tilhørende slange. Inneholder ingen tilsetningsstoffer, og skal brukes til aspirasjon og/ eller innhenting av slim-/ sputumprøver som skal undersøkes ytterligere. Skal brukes til alle pasientgrupper, av helsepersonell eller egnet opplært person, i klinisk omgivelser.

Bruksanvisning:

Slimsuger med integrert kanyle (koder med forstavelse ME-)

1. Velg enhet med kanylestørrelse som passer pasienten.
2. Ta slimsugeren ut av pakningen.
3. Kontroller at alt innhold er til stede, og at lokket er godt festet til prøveoppsamleren.
4. Fest slimsugeren til en sugeslange med riktig lengde.
5. Pass på at sugekilden er avslått, fest sugeslangen godt til sugekilden og skru den på før kanylen føres inn i nese- eller munnhulen.
6. Brukes en enhet med vakuumkontroll, bruk fingertuppene til å dekke ventilen for å kontrollere sug.
7. Følg lokale retningslinjer og prosedyrer for slimsug og innhenting av prøver.
8. Fjern sugekanylen umiddelbart etter at prøven er innhentet.
9. Når prosedyren er fullført, fjern skrulokket/slangen og erstatt med reservelokket. Pass på at lokket er godt festet.
10. Prøven kan nå brukes til ytterligere undersøkelser eller kastes.
11. Skal ikke brukes hvis sideøyne mangler da det kan føre til at enheten ikke fungerer etter hensikten.

Slimsuger uten integrert kanyle (koder med forstavelse MST-)

1. Ta slimsugeren ut av pakningen.
2. Kontroller at alt innhold er til stede, og at lokket er godt festet til prøveoppsamleren.
3. Trykk sugekanylen/kateteret eller enheten fast på hun-konnektoren.
4. Fest slimsugeren til en sugeslange med riktig lengde.
5. Pass på at sugekilden er avslått, fest sugeslangen godt til sugekilden og skru den på før kanylen føres inn i nese- eller munnhulen.
6. Følg lokale retningslinjer og prosedyrer for slimsug og innhenting av prøver.
7. Fjern sugekanylen umiddelbart etter at prøven er innhentet.
8. Når prosedyren er fullført, fjern skrulokket/slangen og erstatt med reservelokket. Pass på at lokket er godt festet.
9. Prøven kan nå brukes til ytterligere undersøkelser eller kastes.

Forsiktig: KUN TIL ENGANGSBRUK, SKAL IKKE BRUKES PÅ NYTT, STERIL ENHET

Advarsler:

- Kateteret må ikke føres lenger inn enn den bakre delen av nesen eller halsen.
- Må ikke brukes hvis pakningen er skadet eller åpnet. Produktet vil ikke lenger være sterilt, noe som kan føre til risiko for infeksjon og at enheten ikke fungerer etter hensikten.
- Skal ikke brukes hvis enheten er skadet, blokkert eller det er fremmedlegemer i enheten. Det kan føre til at enheten ikke fungerer etter hensikten, eller at den kan forårsake skade hos pasienten, brukeren eller andre.
- Skal ikke brukes hvis slangen har knekk. Det kan redusere enhetens sugeevne, og føre til at enheten ikke fungerer etter hensikten.
- Graderinger på prøveoppsamlere er kun en indikasjon. Enheten har ingen målefunksjon.
- Enheten skal kun brukes til innhenting av prøver. Når prøven er innhentet, skal sugekateteret/ kanylen fjernes fra pasienten.
- Enheten er ikke egnet til å bevare prøver. Enheten skal ikke brukes til å oppbevare prøver.
- Enheten må ikke brukes mer enn én gang. Det kan føre til infeksjonsfare og at enheten ikke fungerer etter hensikten.
- Enheten skal kun brukes til én enkelt pasient.
- Følg lokale retningslinjer og prosedyrer ved oppbevaring og frakt av prøver til ytterligere undersøkelser.
- Enheten skal ikke brukes etter utløpsdato. Det kan påvirke enhetens ytelse og kvalitet.
- Hvis du får problemer med å bruke enheten, kan du kontakte helsepersonell for råd. Alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med enhetens tiltenkte bruk skal rapporteres til produsent og lokale helsemyndigheter.

Oppbevaring og kasting:

- Oppbevares rent, kjølig, tørt og beskyttet mot direkte sollys.
- Kastes som klinisk avfall i samsvar med lokale og nasjonale retningslinjer.

PL

Instrukcja użytkowania

Urządzenia do odsysania śluzu

Urządzenia do odsysania śluzu Pennine to zakryte, plastikowe pojemniki i przewody jednorazowego użytku, które nie zawierają żadnych dodatków i są przeznaczone do odsysania i/ lub pobierania próbek śluzu/plwociny do dalszych badań. Do stosowania we wszystkich grupach pacjentów, przez klinicystów lub odpowiednio przeszkolone osoby w warunkach klinicznych.

Instrukcja użytkowania:

Urządzenie do odsysania śluzu z integralną kanulą (kody z prefiksem ME-)

1. Urządzenie z kanulą należy dopasować w rozmiarze dostosowanym do pacjenta.
2. Wyjąć urządzenie do odsysania śluzu z opakowania.
3. Sprawdzić zawartość opakowania oraz uprawnić się, czy pokrywa jest dokładnie zamontowana na pojemniku zbiorczym.
4. Podłączyć odpowiedniej długości przewód łącznikowy ssący do urządzenia do odsysania śluzu.
5. Przy wyłączonym module ssącym ssania należy dokładnie podłączyć przewód ssący do modułu i włączyć urządzenie przed wprowadzeniem kanuli do jamy nosowej lub ustnej.
6. W przypadku korzystania z urządzenia z kontrolą podciśnienia należy palcami zakryć otwór wentylacyjny w celu kontroli ssania.
7. Należy postępować zgodnie z lokalnymi zasadami i procedurami dotyczącymi odsysania śluzu i pobierania próbek.
8. Kanulę ssącą należy usunąć natychmiast po pobraniu próbki.
9. Po zakończeniu procedury zdjąć zakrzeczną pokrywę/przewód i założyć zapasową nakrętkę. Upewnić się, że pokrywa jest dobrze zamocowana.
10. Próbkę można wykorzystać do dalszych badań lub poddać utylizacji.
11. Nie używać w przypadku braku otworów bocznych, ponieważ może to doprowadzić do nieprawidłowego działania wyrobu.

Urządzenie do odsysania śluzu bez integralnej kaniuli (kody z prefiksem MST-)

1. Wyjąć urządzenie do odsysania śluzu z opakowania.
2. Sprawdzić zawartość opakowania oraz uprawnić się, czy pokrywa jest dokładnie zamontowana na pojemniku zbiorczym.
3. Za pomocą złącza wciskowego podłączyć właściwą kanulę ssącą/cewnik lub urządzenie do przewodu łącznikowego z końcówką żeńską.
4. Podłączyć odpowiedniej długości przewód łącznikowy ssący do urządzenia do odsysania śluzu.
5. Przy wyłączonym module ssącym ssania należy dokładnie podłączyć przewód ssący do modułu i włączyć urządzenie przed wprowadzeniem kaniuli do jamy nosowej lub ustnej.
6. Należy postępować zgodnie z lokalnymi zasadami i procedurami dotyczącymi odsysania śluzu i pobierania próbek.
7. Kanulę ssącą należy usunąć natychmiast po pobraniu próbki.
8. Po zakończeniu procedury zdjąć zakrzeczną pokrywę/przewód i założyć zapasową nakrętkę. Upewnić się, że pokrywa jest dobrze zamocowana.
9. Próbkę można wykorzystać do dalszych badań lub poddać utylizacji.

Uwaga: WYRÓB JEDNORAZOWEGO UŻYTKU. NIE UŻYWAĆ PONOWNIE. STERYLNY.

Ostrzeżenia:

- Nie wolno wkładać cewnika zbyt głęboko do nosa lub gardła.
- Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub zostało otwarte ze względu na utratę sterylności, ryzyko zakażenia i nieprawidłowe działanie wyrobu.
- Nie używać w przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia, zablokowania lub stwierdzenia obecności ciał obcych w wyrobie, ponieważ może on działać niezgodnie z przeznaczeniem lub doprowadzić do urazu u pacjenta, użytkownika lub innych osób.
- Nie używać w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek zagięć w przewodach, ponieważ może to doprowadzić do zmniejszonej mocy ssania i nieprawidłowej pracy wyrobu.
- Podziałki na próbówkach służą wyłącznie do celów orientacyjnych. Wyrób nie posiada funkcji pomiarowej.
- Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do pobrania próbki. Po pobraniu próbki należy usunąć cewnik ssący/kaniulę z organizmu pacjenta.
- Wyrób nie jest przeznaczony do zabezpieczania próbek. Nie używać wyrobu do przechowywania próbek.
- Nie używać ponownie, ponieważ grozi to ryzykiem wystąpienia zakażenia pacjenta, użytkownika lub może doprowadzić do nieprawidłowego działania wyrobu.
- Wyrób jest przeznaczony do użytkowania przez jednego pacjenta.
- Należy przestrzegać lokalnych zasad i procedur dotyczących przechowywania i transportu próbek do dalszych badań.
- Nie korzystać z wyrobu po upływie daty ważności, ponieważ może to doprowadzić do nieprawidłowej jego pracy.
- W przypadku wystąpienia problemów z korzystaniem z wyrobu, należy skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia w celu uzyskania porady. O poważnych zdarzeniach, które wystąpiły w związku z przeznaczeniem użytkowym wyrobu, należy zgłaszać producentowi oraz właściwym władzom lokalnym.

Przechowywanie i utylizacja:

- Przechowywać w czystym, chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Utylizować jako odpady kliniczne zgodnie z lokalnymi i rządowymi wytycznymi.

PT

Instruções de uso

Extrator de muco

A gama de dispositivos da Pennine para extração de muco consiste em recipientes fechados de plástico descartáveis e respetivos tubos, sem aditivos, os quais foram concebidos para serem utilizados na aspiração e/ou recolha de amostras de muco e expetoração necessárias para exames. Para uso em todos os grupos de pacientes em contexto clínico, por profissionais clínicos ou devidamente formados.

Instruções de uso:

Extrator de muco com cânula integrada (códigos pré-estabelecidos ME-)

1. Selecionar o dispositivo com a cânula do tamanho adequado para o paciente.
2. Remover o extrator de muco da embalagem.
3. Verificar a presença de todos os componentes e que a tampa está bem fixa no recipiente para recolha.
4. Ligar o extrator de muco a uma extensão adequada de tubo de ligação para aspiração.
5. Com a fonte de aspiração desligada, fixar bem o tubo de aspiração à fonte de aspiração, que deve ser ligada antes de introduzir a cânula na cavidade nasal / cavidade oral.
6. No caso de dispositivos com controlo de vácuo, usar a ponta do dedo para cobrir a saída, para controlar a aspiração.
7. Seguir as políticas e procedimentos locais relativos à extração de muco e recolha de amostras.
8. Remover imediatamente a cânula de aspiração após recolher a amostra.
9. Quando o procedimento estiver concluído, remover a tampa de enroscar/tubo e substituir com a outra tampa de enroscar. Certifique-se de que a tampa está bem segura.
10. A amostra pode agora ser usada para exames ou pode ser eliminada.
11. Não utilizar se os orifícios não estiverem presentes, porque o dispositivo poderá não funcionar do modo desejado.

Extrator de muco sem cânula integrada (códigos pré-estabelecidos ME-)

1. Remover o extrator de muco da embalagem.
2. Verificar a presença de todos os componentes e que a tampa está bem fixa no recipiente para recolha.
3. Aplicar pressão para encaixar a cânula de aspiração/cateter ou dispositivo escolhido no conector fêmea.
4. Ligar o extrator de muco a uma extensão adequada de tubo de ligação para aspiração.
5. Com a fonte de aspiração desligada, fixar bem o tubo de aspiração à fonte de aspiração, que deve ser ligada antes de introduzir a cânula na cavidade nasal / cavidade oral.
6. Seguir as políticas e procedimentos locais relativos à extração de muco e recolha de amostras.
7. Remover imediatamente a cânula de aspiração após recolher a amostra.
8. Quando o procedimento estiver concluído, remover a tampa de enroscar/tubo e substituir com a outra tampa de enroscar. Certifique-se de que a tampa está bem segura.
9. A amostra pode agora ser usada para exames ou pode ser eliminada.

Atenção: DESCARTÁVEL, NÃO REUTILIZAR, DISPOSITIVO ESTERILIZADO.

Avisos:

- Não introduzir o cateter para além da parte de trás do nariz ou garganta.
- Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta, porque a esterilidade poderá estar comprometida, pode haver risco de infeção e o dispositivo pode não funcionar do modo desejado.
- Não utilizar se observar danos, bloqueio ou objetos estranhos no dispositivo, uma vez que este poderá não funcionar do modo desejado ou pode causar ferimentos ao paciente, utilizador ou a terceiros.
- Não utilizar se observar que o tubo está dobrado, porque isso poderá reduzir a sucção e o dispositivo poderá não funcionar como desejado.
- A graduação nas garrafas de amostras são apenas para propósitos indicativos. O dispositivo não foi concebido para ser utilizado para fins de medição.
- O dispositivo foi concebido somente para a recolha de amostras. Após a amostra ser recolhida, remover o cateter/cânula de aspiração do paciente.
- O dispositivo não foi concebido para preservar amostras. Não utilizar o dispositivo para guardar amostras.
- Não reutilizar o dispositivo, porque pode haver risco de infeção para o paciente, utilizador e terceiros, e o dispositivo pode não funcionar do modo desejado.
- O dispositivo foi concebido para uso num só paciente.
- Seguir as políticas e procedimentos locais relativas à armazenagem e transporte de amostras para exame.
- Não utilizar o dispositivo após o prazo de validade, isso poderá afetar o seu desempenho.
- Em caso de problemas ao utilizar o dispositivo, contacte o seu profissional de saúde para mais informações. Os incidentes graves que ocorram em relação ao uso previsto do dispositivo devem ser transmitidos ao fabricante e à autoridade local competente.

Armazenagem e eliminação:

- Armazenar em local limpo, fresco e seco, fora da luz direta do sol.
- Eliminar como desperdício clínico, em conformidade com as normas locais e governamentais.

RO

Instrucțiuni de utilizare

Extractor de mucus

Dispozitivele de tip Extractor de mucus de la Pennine sunt alcătuite dintr-un recipient de colectare de plastic cu capac și tuburile corespunzătoare, de unică folosință, fără aditivi, pentru aspirația și/sau recoltarea de probe de mucus/spută pentru analize. Poate fi utilizat la toți pacienții, de către medici sau persoane calificate, în instalații clinice.

Instrucțiuni de utilizare:

Extractor de mucus cu canulă încorporată (Codurile cu prefixul ME-)

1. Alegeți un dispozitiv cu o canulă de dimensiuni potrivite pacientului.
2. Scoateți Extractorul de mucus din ambalaj.
3. Verificați conținutul și dacă capacul este bine fixat la recipientul de colectare.
4. Conectați extractorul de mucus la un tub de conexiune pentru aspirație cu lungimea adecvată.
5. Cu sursa de aspirație oprită, conectați în mod corespunzător tubul de aspirație la sursa de aspirație și porniți înainte de introducerea canulei în cavitatea bucală sau nazală.
6. Dacă ați utilizează dispozitivul cu un sistem de control cu vid, acoperiți cu vârful degetului orificiul de la sistemul de control al aspirației.
7. Respectați politica și procedurile locale referitoare la extracția de mucus și recoltarea de probe.
8. După recoltarea probei, Îndepărtați imediat canula de aspirație.
9. La finalizarea procedurii, Îndepărtați capacul superior cu filet/tubul și înlocuiți-l cu capacul cu filet de rezervă. Asigurați-vă că este bine închis capacul.
10. În continuare, proba poate fi utilizată pentru analiză sau eliminată.
11. Nu utilizați dacă orificiile laterale lipsesc deoarece există posibilitatea ca dispozitivul să nu îndeplinească în mod corespunzător funcția prevăzută.

Extractor de mucus fără canulă încorporată (Codurile cu prefixul MST-)

1. Scoateți Extractorul de mucus din ambalaj.
2. Verificați conținutul și dacă capacul este bine fixat la recipientul de colectare.
3. Conectați prin apăsare canula de aspirație/cateterul sau dispozitivul ales la conectorul mamă.
4. Conectați extractorul de mucus la un tub de conexiune pentru aspirație cu lungimea adecvată.
5. Cu sursa de aspirație oprită, conectați în mod corespunzător tubul de aspirație la sursa de aspirație și porniți înainte de introducerea canulei în cavitatea bucală sau nazală.
6. Respectați politica și procedurile locale referitoare la extracția de mucus și recoltarea de probe.
7. După recoltarea probei, Îndepărtați imediat canula de aspirație.
8. La finalizarea procedurii, Îndepărtați capacul superior cu filet/tubul și înlocuiți-l cu capacul cu filet de rezervă. Asigurați-vă că este bine închis capacul.
9. În continuare, proba poate fi utilizată pentru analiză sau eliminată.

Măsuri de precauție: DISPOZITIV STERIL DE UNICĂ FOLOSINȚĂ, NU POATE FI REUTILIZAT

Atenționări:

- Nu introduceți cateterul mai departe de partea din spate a nasului sau gâtului.
- Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat sau deschis, deoarece nu poate fi garantată sterilitatea acestuia, poate apărea riscul de infecții iar dispozitivul poate să nu îndeplinească funcția prevăzută în mod corespunzător.
- Nu utilizați dacă se observă deteriorări, blocaje sau corpuri străine la nivelul dispozitivului deoarece există posibilitatea ca dispozitivul să nu îndeplinească funcția prevăzută în mod corespunzător sau poate cauza vătămarea pacientului, utilizatorului etc.
- Nu utilizați dacă observați că tubul este îndoit deoarece acest lucru poate reduce capacitatea de aspirație și este posibil ca dispozitivul să nu îndeplinească funcția prevăzută în mod corespunzător.
- Scara gradată de pe recipientul pentru probă are rol strict indicator. Dispozitivul nu este prevăzut cu funcție de măsurare.
- Dispozitivul a fost conceput pentru a fi utilizat exclusiv pentru recoltarea de probe. După recoltarea probei, Îndepărtați cateterul/canula din pacient.
- Dispozitivul nu este destinat conservării probelor. Nu utilizați dispozitivul pentru conservarea probelor.
- Nu reutilizați dispozitivul deoarece poate apărea riscul de infecții la pacient, utilizator etc. iar dispozitivul poate să nu îndeplinească funcția prevăzută în mod corespunzător.
- Dispozitivul a fost conceput pentru a fi utilizat la un singur pacient.
- Respectați politicile și procedurile locale referitoare la depozitarea și transportul probelor pentru analize.
- Nu utilizați dispozitivul după data de expirare. Acest lucru poate afecta performanțele dispozitivului.
- Dacă aveți probleme la utilizarea dispozitivului, luați legătura cu un profesionist din domeniul asistenței medicale pentru ajutor. Incidentele grave relaționate cu utilizarea prevăzută a dispozitivului trebuie raportate producătorului și autorităților locale pertinente.

Depozitare și eliminare:

- A se păstra într-un loc curat, răcoros, uscat, ferit de lumina directă a soarelui.
- A se elimina ca deșeuri rezultate din activități medicale, conform orientărilor locale și guvernamentale.

SL

Navodilo za uporabo

Ekstraktor sluzi

Linija pripomočkov Pennine ekstraktor sluzi so pokrite plastične posode za enkratno uporabo in pripadajoče cevke, ki ne vsebujejo dodatkov in so namenjene odsesavanju in/ali zbiranju vzorcev sluzi/izmečka, potrebnih za nadaljnje preiskave. Primeren je za vse populacije bolnikov, uporablja pa ga lahko le klinični zdravnik ali ustrezno usposobljena oseba v kliničnem okolju.

Navodila za uporabo:

Ekstraktor sluzi z integrirano kanilo (kode s pritrjenim ME-)

1. Izberite pripomoček z velikostjo kanile, ki je primerna za pacienta.
2. Ekstraktor sluzi odstranite iz embalaže.
3. Preverite, ali je vsa vsebina prisotna in ali je pokrov varno pritrjen na zbiralno steklenico.
4. Ekstraktor sluzi priključite na sesalno povezovalno cevko ustrezne dolžine.
5. Na izkloplјen vir sesanja varno priključite sesalno cevko, nato ga vklopite, preden vstavite kanilo v nosnoslužno votlino.
6. Če uporabljate pripomoček, ki omogoča nadzor sesanja, s konico prsta pokrijte ventil in tako uravnavajte sesanje.
7. Upoštevajte lokalne politike in postopke za odstranjevanje sluzi in odvzem vzorcev.
8. Takoj po odvzemu vzorca odstranite sesalno kanilo.
9. Ko je postopek končan, odstranite navojni pokrovček/cevko in ga zamenjajte z rezervnim navojnim pokrovčkom. Prepričajte se, da je pokrovček varno pritrjen.
10. Vzorec lahko nato uporabite za nadaljnje preiskave ali pa ga zavržete.
11. Ne uporabljajte, če manjkata stranski očesi, saj pripomoček morda ne bo deloval tako, kot bi moral.

Ekstraktor sluzi brez integrirane kanile (kode s pritrjenim MST-)

1. Ekstraktor sluzi odstranite iz embalaže.
2. Preverite, ali je vsa vsebina prisotna in ali je pokrov varno pritrjen na zbiralno steklenico.
3. Izberno sesalno kanilo/kateter ali pripomoček potisnite v ženski konektor.
4. Ekstraktor sluzi priključite na sesalno povezovalno cevko ustrezne dolžine.
5. Na izkloplјen vir sesanja varno priključite sesalno cevko, nato ga vklopite, preden vstavite kanilo v nosnoslužno votlino.
6. Upoštevajte lokalne politike in postopke za odstranjevanje sluzi in odvzem vzorcev.
7. Takoj po odvzemu vzorca odstranite sesalno kanilo.
8. Ko je postopek končan, odstranite navojni pokrovček/cevko in ga zamenjajte z rezervnim navojnim pokrovčkom. Prepričajte se, da je pokrovček varno pritrjen.
9. Vzorec lahko nato uporabite za nadaljnje preiskave ali pa ga zavržete.

Pozor: ZA ENKRATNO UPORABO, NE UPORABITE PONOVNO, STERILEN PRIPOMOČEK.

Opozorila:

- Katetra ne vstavljajte mimo zadnjega dela nosu ali grla.
- Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana ali odprta, sterilnost bo ogrožena, obstaja nevarnost okužbe in pripomoček ne bo deloval tako, kot bi moral.
- Ne uporabljajte, če opazite poškodbe, blokado ali tujke v pripomočku, saj pripomoček morda ne bo deloval tako, kot bi moral, ali lahko povzroči poškodbo bolnika, uporabnika ali druge osebe.
- Ne uporabljajte, če v cevki opazite prelom, saj lahko to zmanjša moč sesanja in pripomoček morda ne bo deloval tako, kot bi moral.
- Gradacije na steklenički z vzorci so samo okvirne. Pripomoček nima merilne funkcije.
- Pripomoček je namenjen samo za zbiranje vzorcev. Ko je vzorec pridobljen, odstranite sesalni kateter/kanilo iz bolnika.
- Pripomoček ni namenjen shranjevanju vzorcev. Pripomočka ne uporabljajte za shranjevanje vzorcev.
- Pripomočka ne uporabljajte ponovno, saj lahko pride do nevarnosti okužbe bolnika, uporabnika ali drugih oseb in pripomoček morda ne bo deloval tako, kot bi moral.
- Pripomoček je namenjen za uporabo pri enem bolniku.
- Upoštevajte lokalne politike in postopke za shranjevanje in prevoz vzorcev za nadaljnje preiskave.
- Pripomočka ne uporabljajte po preteku roka uporabe, saj lahko to vpliva na njegovo zmogljivost.
- Če imate težave pri uporabi pripomočka, se posvetujte z zdravstvenim delavcem. O resnih zapletih, ki se zgodijo v zvezi s predvideno uporabo pripomočkov, je treba poročati proizvajalcu in lokalnemu pristojnemu organu.

Shranjevanje in odstranjevanje:

- Hranite v čistem, hladnem in suhem prostoru stran od neposredne sončne svetlobe.
- Odvržite med kliničnе odpadke v skladu z lokalnimi in vladnimi smernicami.

ES

Instrucciones de uso

Extractores de moco

La gama de dispositivos extractores de moco de Pennine consta de recipientes de plástico cubiertos de un solo uso y tubos asociados, que no contienen aditivos, diseñados para ser utilizados para la aspiración y/o recogida de muestras de moco/esputo requeridas para posterior examen. Para su utilización en todas las poblaciones de pacientes, por personal clínico o una persona debidamente capacitada, en un entorno clínico.

Instrucciones de uso:

Extractor de moco con cánula integrada (códigos prefijados ME-)

1. Seleccione el dispositivo con la cánula del tamaño adecuado para el paciente.
2. Retire el extractor de moco del envase.
3. Compruebe que todo el contenido esté presente y que la tapa esté bien sujeta al frasco de recogida.
4. Conecte el extractor de moco a un tubo conector para aspiración de la longitud adecuada.
5. Con la fuente de succión desconectada, conecte firmemente el tubo de absorción a la fuente de succión y póngalo en marcha antes de insertar la cánula en la cavidad oral o nasal.
6. Si utiliza un dispositivo con control de vacío, use la yema del dedo para cubrir el orificio de ventilación a fin de controlar la succión.
7. Siga las políticas y los procedimientos locales para la extracción de moco y la recogida de muestras.
8. Retire la cánula de absorción inmediatamente después de la recogida de la muestra.
9. Cuando finalice el procedimiento, retire la tapa de rosca/los tubos y reemplácelos con la tapa de rosca de repuesto. Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.
10. Luego, la muestra se puede utilizar para un examen posterior o desecharse.
11. No lo utilice si carece de orificios laterales, ya que es posible que el dispositivo no funcione según lo previsto

Extractor de moco sin cánula integrada (códigos prefijados MST-)

1. Retire el extractor de moco del envase.
2. Compruebe que todo el contenido esté presente y que la tapa esté bien sujeta frasco de recogida.
3. Encaje la cánula/catéter de absorción o dispositivo elegido en el conector hembra.
4. Conecte el extractor de moco a un tubo conector para aspiración de la longitud adecuada.
5. Con la fuente de succión apagada, conecte firmemente el tubo de absorción a la fuente de succión y póngala en marcha antes de insertar la cánula en la cavidad oral o nasal.
6. Siga las políticas y los procedimientos locales para la extracción de moco y la recogida de muestras.
7. Retire la cánula de absorción inmediatamente después de la recogida de la muestra.
8. Cuando finalice el procedimiento, retire la tapa de rosca/los tubos y reemplácelos con la tapa de rosca de repuesto. Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.
9. Luego, la muestra se puede utilizar para un examen posterior o desecharse.

Precaución: PARA UN SOLO USO, NO REUTILIZAR, DISPOSITIVO ESTÉRIL.

Advertencias:

- No inserte el catéter más allá de la parte posterior de la nariz o la garganta.
- No lo utilice si el envase está dañado o abierto, ya que se pondrá en peligro la esterilidad del producto, puede haber riesgo de infección y es posible que el dispositivo no funcione según lo previsto.
- No lo utilice si observa algún daño, obstrucción o cuerpos extraños en el dispositivo, ya que es posible que este no funcione según lo previsto o cause lesiones al paciente, usuario u otras personas.
- No lo utilice si observa algún acodamiento en el tubo, ya que esto puede reducir la aspiración y es posible que el dispositivo no funcione según lo previsto.
- Las graduaciones en los frascos de muestras tienen solo fines indicativos. El dispositivo no tiene función de medición.
- El dispositivo está diseñado solo para la recogida de muestras. Una vez obtenida la muestra, retire la cánula/el catéter de succión del paciente.
- El dispositivo no está diseñado para conservar las muestras. No utilice el dispositivo para almacenar muestras.
- No reutilice el dispositivo, ya que puede haber riesgo de infección para el paciente, el usuario u otras personas y es posible que no funcione según lo previsto.
- El dispositivo está diseñado para uso en un solo paciente.
- Siga las políticas y procedimientos locales de almacenamiento y transporte de muestras para un examen más detallado.
- No utilice el dispositivo después de la fecha de caducidad, ya que esto puede afectar su rendimiento.
- Si tiene problemas para usar el dispositivo, póngase en contacto con su profesional sanitario para obtener asesoramiento. Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el uso previsto de los dispositivos debe comunicarse al fabricante y a la autoridad local competente.

Almacenamiento y eliminación:

- Almacénelo en un lugar limpio, fresco y seco, apartado de la luz solar directa.
- Deséchelo como residuo clínico de acuerdo con las directrices locales y gubernamentales.

SV

Bruksanvisning

Slemsug

Pennine's Mucus Extractor slemsugar för engångsbruk består av plastbehållare med tillhörande tuber, innehåller inga tillsatser, är avsedda att användas för aspiration, och/eller slem-/ spottprover som krävs för vidare undersökning.För bruk på alla patientpopulationer, av läkare eller lämpligt utbildad person, i klinisk miljö.

Bruksanvisning:

Slemsug med integrerad kanyl (Koder med prefix ME-)

1. Välj en enhet med den kanylstorlek som passar patienten.
2. Ta ut slemsugen ur förpackningen.
3. Kontrollera att alla delar är med och att anslutningarna är säkra.
4. Anslut slemsugen till en lämplig längd av sugkoppslangsslang.
5. Se till att sugkällan är avstängd och anslut sugslangen ordentligt till sugkällan och slå på den innan kanylen sätts in i näs-/munhålan.
6. Om en enhet med vakuumkontroll används, täck ventilen med fingertoppen för att kontrollera sug.
7. Följ lokala riktlinjer och procedurer för slemextraktion och provinsamling.
8. Ta bort sugkanylen omedelbart efter provtagningen.
9. När proceduren är klar, ta bort skruvlocket/slangen och ersätt med reservskruvkåpan. Se till att locket sitter fast ordentligt.
10. Provet kan sedan användas för vidare undersökning eller bortskaffande.
11. Använd inte om dräneringsöppningarna på sidorna saknas eftersom enheten då kanske inte fungerar som avsetts.

Slemsug utan integrerad kanyl (Koder med prefix MST-)

1. Ta ut slemsugen ur förpackningen.
2. Kontrollera att alla delar är med och att anslutningarna är säkra.
3. Skjut in den valda sugkanylen/kateter eller enheten i honkontakten.
4. Anslut slemsugen till en lämplig längd av sugkoppslangsslang.
5. Se till att sugkällan är avstängd och anslut sugslangen ordentligt till sugkällan och slå på den innan kanylen sätts in i näs-/munhålan.
6. Följ lokala riktlinjer och procedurer för slemextraktion och provinsamling.
7. Ta bort sugkanylen omedelbart efter provtagningen.
8. När proceduren är klar, ta bort skruvlocket/slangen och ersätt med reservskruvkåpan. Se till att locket sitter fast ordentligt.
9. Provet kan sedan användas för vidare undersökning eller bortskaffande.

Varning! STERIL ENHET FÖR ENGÅNGSBRUK – EJ FÖR ÅTERANVÄNDNING

Varning!

- För inte in katetern längre bak än näsans eller halsens bakre del.
- Använd inte om förpackningen är skadad eller öppen, steriliteten kommer att kompromitteras, det kan finnas en infektionsrisk och enheten kanske inte fungerar som avsett.
- Använd inte om det finns främmande föremål i enheten, eller om den är skadad eller igensatt, eftersom enheten då kanske inte fungerar som avsett eller kan orsaka skada på patienten, användaren eller andra.
- Använd inte om det finns veck eller jack på slangen, eftersom detta kan minska sugningen och enheten kanske inte fungerar som avsett.
- Graderingen på provrören är endast för indikationsändamål. Slemsugen har ingen mätningsfunktion.
- Slemsugen är endast avsedd för insamling av prover. När provet har erhållits ska sugkatetern/kanylen avlägsnas från patienten.
- Slemsugen är inte avsedd att förvara prover. Använd inte slemsugen för att lagra prover.
- Återanvänd inte slemsugen eftersom det kan skapa en infektionsrisk för patienten, användaren eller andra och slemsugen kanske inte fungerar som avsetts.
- Slemsugen är avsedd endast för en patient.
- Följ lokala policies och procedurer för att lagra och transportera prover för vidare undersökning.
- Använd inte enheten efter utgångsdatumet. Det kan påverka enhetens prestanda.
- Om du får problem vid användningen av slemsugen, kontakta relevant sjukvårdspersonal. Allvarliga incidenter som sker i samband med slemsugens avsedda bruk bör rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten.

Förvaring och bortskaffning:

- Förvaras på en ren, sval och torr plats undan direkt solljus.
- Bortskaffa i enlighet med lokala och statliga föreskrifter.

HR

Upute za uporabu

Ekstraktori sluzi

Asortiman ekstraktora sluzi tvrtke Pennine su jednokratne, pokrivene plastične posude i pripadajuće cijevi, ne sadrže nikakve dodatke, a namijenjeni su za aspiraciju i/ili prikupljanje uzoraka sluzi / ispljuvka potrebnih za daljnje ispitivanje. Za upotrebu na svim pacijenima, od strane kliničara ili odgovarajuće obučene osobe, u kliničkom okruženju.

Upute za uporabu:

Ekstraktor sluzi s integriranom kanilom (šifre s prefiksom ME-)

1. Odaberite uređaj s veličinom kanile koja odgovara pacijentu.
2. Izvadite ekstraktor sluzi iz pakiranja.
3. Provjerite je li sav sadržaj prisutan i je li poklopac dobro pričvršćen na bocu za prikupljanje.
4. Spojite ekstraktor sluzi na usisno spojno crijevo priključne duljine.
5. Dok je izvor usisavanja isključen, čvrsto spojite usisno crijevo na izvor usisavanja. Uključite prije umetanja kanile u nosnu i usnu šupljinu.
6. Ako koristite uređaj s kontrolom vakuuma, vrhom prsta pokrijte otvor za kontrolu usisavanja.
7. Pridržavajte se lokalnih pravila i postupaka za ekstrakciju sluzi i prikupljanje uzoraka.
8. Uklonite usisnu kanilu odmah nakon uzimanja uzorka.
9. Kada je postupak dovršen, uklonite gornji poklopac / crijevo s navojem i zamijenite rezervnim poklopcem s navojem. Provjerite je li poklopac dobro pričvršćen.
10. Uzorak se zatim može koristiti za daljnje ispitivanje ili zbrinjavanje.
11. Ne koristite ako nedostaju bočne otičce jer uređaj možda neće raditi kako je predviđeno.

Ekstraktor sluzi bez integriranе kanile (šifre s prefiksom MST-)

1. Izvadite ekstraktor sluzi iz pakiranja.
2. Provjerite je li sav sadržaj prisutan i je li poklopac dobro pričvršćen na bocu za prikupljanje.
3. Gurnite odabranu usisnu kanilu / kateter ili uređaj u širi konektor.
4. Spojite ekstraktor sluzi na usisno spojno crijevo priključne duljine.
5. Dok je izvor usisavanja isključen, čvrsto spojite usisno crijevo na izvor usisavanja. Uključite prije umetanja kanile u nosnu i usnu šupljinu.
6. Pridržavajte se lokalnih pravila i postupaka za ekstrakciju sluzi i prikupljanje uzoraka.
7. Uklonite usisnu kanilu odmah nakon uzimanja uzorka.
8. Kada je postupak dovršen, uklonite gornji poklopac / crijevo s navojem i zamijenite rezervnim poklopcem s navojem. Provjerite je li poklopac dobro pričvršćen.
9. Uzorak se zatim može koristiti za daljnje ispitivanje ili zbrinjavanje.

Oprez: ZA JEDNOKRATNU UPORABU, NEMOJTE PONOVNO KORISTITI, STERILNI UREĐAJ.

Upozorenja:

- Ne uvodite kateter dalje od stražnjeg dijela nosa ili grla.
- Ne koristite ako je pakiranje oštećeno ili otvoreno, jer je ugrožena sterilnost, može postojati rizik od infekcije i uređaj možda neće raditi kako je predviđeno.
- Nemojte koristiti ako primijetite bilo kakvo oštećenje, blokadu ili strana tijela u uređaju jer uređaj možda neće raditi kako je predviđeno ili može uzrokovati ozljede pacijenta, korisnika ili druge osobe.
- Ne koristite ako primijetite bilo kakve pregibe na crijevu jer to može smanjiti snagu usisavanja i uređaj možda neće raditi kako je predviđeno.
- Oznake na bocama s uzorcima služe samo za indikaciju. Uređaj nema funkciju mjerenja.
- Uređaj je namijenjen samo za uzimanje uzoraka. Nakon uzimanja uzorka uklonite usisni kateter / kanilu iz pacijenta.
- Uređaj nije namijenjen za čuvanje uzoraka. Ne koristite uređaj za čuvanje uzoraka.
- Nemojte ponovno koristiti uređaj jer postoji rizik od zaraze pacijenta, korisnika ili drugih osoba, a uređaj možda neće raditi kako je predviđeno.
- Uređaj je namijenjen za korištenje za jednog pacijenta.
- Pridržavajte se lokalnih pravila i postupaka za skladištenje i transport uzoraka za daljnje ispitivanje.
- Ne koristite uređaj nakon isteka roka trajanja. To može utjecati na performanse uređaja.
- Ako imate problema s korištenjem uređaja, za savjet se obratite svom zdravstvenom radniku. Ozbiljne incidente koji se dogode u vezi s predviđenom uporabom uređaja treba prijaviti proizvođaču i lokalnom nadležnom tijelu..

Skladištenje i zbrinjavanje:

- Čuvajte na čistom, hladnom i suhom mjestu daleko od izravne sunčeve svjetlosti.
- Zbrinuti kao klinički otpad u skladu s lokalnim i državnim smjernicama.

SK

Pokyny na použitie

Odsávačky hlienov

Sortiment pomôcok – odsávačiek hlienov Pennie – tvoria kryté plastové nádoby na jedno použitie a príslušná hadička bez akýchkoľvek prísad, ktoré sú určené na odsávanie a/alebo odber vzoriek hlienu/spúta potrebných na ďalšie vyšetrenie. Sú určené na použitie u všetkých skupín pacientov, lekárom alebo vhodne vyškolenou osobou v klinickom prostredí.

Pokyny na použitie:

Odsávačka hlienov s integrovanou kanylou (kódy s predponou ME-)

1. Vyberte pomôcku s veľkosťou kanyly, ktorá vyhovuje pacientovi.
2. Vyberte odsávačku hlienov z obalu.
3. Skontrolujte, či je vsetok obsah pritomný a či je viečko bezpečne pripevnené k zbernej fľaši.
4. Odsávačku hlienov pripojte k odsávacej hadičke potrebnej dĺžky.
5. Pri vypnutom zdroji odsávania bezpečne pripojte odsávaciu hadičku k zdroju odsávania a zapnite ho pred zavedením kanyly do nosovej alebo ústnej dutiny.
6. Ak používate pomôcku s regulátorom podtlaku, na regulátor odsávania zakryte ventilačný otvor končekom prsta.
7. Dodržiavajte miestne zásady a postupy pre odsávanie hlienu a odber vzoriek.
8. Po odbere vzorky ihneď odstráňte odsávaciu kanylu.
9. Po dokončení postupu odstráňte skrutkový vrchnák/hadičku a nahraďte ho náhradným skrutkovým uzáverom. Uistite sa, že je veko zaistené.
10. Vzorka sa potom môže použiť na ďalšie vyšetrenie alebo likvidáciu.
11. Nepoužívajte, ak chýbajú bočné otáčky, pretože pomôcka nemusí fungovať tak, ako má

Odsávačka hlienov bez integrovanej kanyly (kódy s predponou MST-)

1. Vyberte odsávačku hlienov z obalu.
2. Skontrolujte, či je vsetok obsah pritomný a či je viečko bezpečne pripevnené k zbernej fľaši.
3. Zatlačte zvolenú odsávaciu kanylu/katéter alebo pomôcku do zásuvkového konektora.
4. Odsávačku hlienov pripojte k odsávacej hadičke potrebnej dĺžky.
5. Pri vypnutom zdroji odsávania bezpečne pripojte odsávaciu hadičku k zdroju odsávania a zapnite ho pred zavedením kanyly do nosovej alebo ústnej dutiny.
6. Dodržiavajte miestne zásady a postupy pre odsávanie hlienu a odber vzoriek.
7. Po odbere vzorky ihneď odstráňte odsávaciu kanylu.
8. Po dokončení postupu odstráňte skrutkový vrchnák/hadičku a nahraďte ho náhradným skrutkovým uzáverom. Uistite sa, že je veko zaistené.
9. Vzorka sa potom môže použiť na ďalšie vyšetrenie alebo likvidáciu.

Upozornenie: NA JEDNORAZOVÉ POUŽITIE, NEPOUŽÍVAJTE OPAKOVANE, STERILNÁ POMÔCKA.

Varovania:

- Nezavádzajte katéter za zadnú časť nosa alebo hrdla.
- Nepoužívajte, ak je obal poškodený alebo otvorený, pretože bude ohrozená sterilita, môže vzniknúť riziko infekcie a pomôcka nemusí fungovať tak, ako má.
- Nepoužívajte, ak spozorujete akékoľvek poškodenie, zablokovanie alebo cudzie telesá v pomôcke, pretože pomôcka nemusí fungovať tak, ako má, alebo môže spôsobiť zranenie pacienta, používateľa alebo iných osôb.
- Nepoužívajte, ak spozorujete akékoľvek zalomenie hadičky, pretože sa môže znížiť odsávanie a pomôcka nemusí fungovať tak, ako má.
- Odstupňovanie na fľaštiach so vzorkami je len na orientačné účely. Pomôcka nemá funkciu merania.
- Pomôcka je určená len na odber vzoriek. Po získaní vzorky odstráňte odsávací katéter/kanylu z pacienta.
- Pomôcka nie je určená na uchovávanie vzoriek. Pomôcku nepoužívajte na skladovanie vzoriek.
- Pomôcku nepoužívajte opakovane, pretože môže vzniknúť riziko infekcie pacienta, používateľa alebo iných osôb a pomôcka nemusí fungovať podľa určenia.
- Pomôcka je určená na použitie u jedného pacienta.
- Pri skladovaní a preprave vzoriek na ďalšie vyšetrenie postupujte podľa miestnych zásad a postupov.
- Nepoužívajte pomôcku po dátume exspirácie. Môže to mať vplyv na výkon pomôcky.
- Ak sa vyskytnú problémy pri používaní pomôcky, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka, ktorý vám poradí. Závažné nehody, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s určeným použitím pomôcok, sa musia nahlásiť výrobcovi a miestnemu príslušnému orgánu.

Skladovanie a likvidácia:

- Skladujte na čistom, chladnom a suchom mieste mimo dosahu priameho slnečného svetla.
- Zlikvidujte ako klinický odpad v súlade s miestnymi a vnútroštátnymi predpismi.

LT

Naudojimo instrukcijos

Gleivių išsiurbikliai

„Pennine" gleivių išsiurbikliai – taivienkartinės dengtos plastikinės talpyklos ir prie jų prijungti vamzdeliai, kuriuose nėra jokių priedų, skirti išsiurbimui, tolesniam tyrimui reikalingų gleivių ir (arba) skreplių mėginių surinkimui. Juos turi klinikinėje aplinkoje naudoti gydytojas arba tinkamai apmokytas asmuo visoms pacientų grupėms.

Naudojimo instrukcijos:

Gleivių išsiurbiklis su integruota kaniule (kodai su priedėliu ME-)

1. Pasirinkite priemonę su pacientui tinkamo dydžio kaniule.
2. Išimkite gleivių išsiurbiklį iš pakuotės.
3. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar dangtelis patikimai pritvirtintas prie surinkimo buteliuko.
4. Prijunkite gleivių išsiurbiklį prie atitinkamo ilgio siurbimo jungiamojo vamzdelio.
5. Išjunge siurbimo šaltinį, siurbimo vamzdelį saugiai prijunkite prie siurbimo šaltinio ir įjunkite prieš įkišdami kaniulę į nosies ar burnos ertmę.
6. Jei naudojate prietaisą su vakuumo valdikliu, piršto galiuku uždenkite ventiliacijos angą, kad reguliuotumėte siurbimą.
7. Laikykitės nacionalinės gleivių ištraukimo ir mėginių paėmimo tvarkos ir procedūrų.
8. Paėmę mėginį, iš karto išimkite siurbimo kaniulę.
9. Baigę procedūrą, nuimkite užsukamą dangtelį ir (arba) vamzdelį ir pakeiskite jį atsarginiu užsukamu dangteliu. Įsitikinkite, kad dangtelis yra patikimai užsuktas.
10. Tada mėginį galima naudoti tolesniam tyrimui arba šalinimui.
11. Nenaudokite, jei nėra šoninių akelių, nes priemonė gali neveikti taip, kaip numatyta.

Gleivių išsiurbiklis su integruota kaniule (kodai su priedėliu MST-)

1. Išimkite gleivių išsiurbiklį iš pakuotės.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar dangtelis patikimai pritvirtintas prie surinkimo buteliuko.
3. Įkiškite pasirinktą siurbimo kaniulę ir (arba) kateterį arba prietaisą į vidinę jungtį.
4. Prijunkite gleivių išsiurbiklį prie atitinkamo ilgio siurbimo jungiamojo vamzdelio.
5. Išjunge siurbimo šaltinį, siurbimo vamzdelį saugiai prijunkite prie siurbimo šaltinio ir įjunkite prieš įkišdami kaniulę į nosies ar burnos ertmę.
6. Laikykitės nacionalinės gleivių ištraukimo ir mėginių paėmimo tvarkos ir procedūrų.
7. Paėmę mėginį, iš karto išimkite siurbimo kaniulę.
8. Baigę procedūrą, nuimkite užsukamą dangtelį ir (arba) vamzdelį ir pakeiskite jį atsarginiu užsukamu dangteliu. Įsitikinkite, kad dangtelis yra patikimai užsuktas.
9. Tada mėginį galima naudoti tolesniam tyrimui arba šalinimui.

Dėmesio! VIENKARTINĖ, NENAUDOJAMA PAKARTOTINAI, STERILI PRIEMONĖ.

Perspėjimai:

- Nekiškite kateterio pro nosies ar gerklės užpakalinę dalį.
- Nenaudokite, jei pakuotė pažeista arba atidaryta, nes nebus užtikrinamas sterilumas, gali kilti infekcijos pavojus ir priemonė gali neveikti taip, kaip numatyta.
- Nenaudokite priemonės, jei pastebėjote, kad ji yra pažeista, užsikimšusi arba joje yra svetimkūnių, nes priemonė gali neveikti taip, kaip numatyta, arba sužeisti pacientą, naudotoją ar kitus asmenis.
- Nenaudokite, jei pastebėjote, kad vamzdeliai susilenkę, nes dėl to gali sumažėti siurbimas ir priemonė gali neveikti taip, kaip numatyta.
- Nurodytos padalos ant mėginių buteliukų yra tik orientacinio pobūdžio. Priemonėje nėra matavimo funkcijos.
- Priemonė skirta tik mėginiams surinkti. Paėmę mėginį, ištraukite siurbimo kateterį ir (arba) kaniulę.
- Priemonė nėra skirta mėginiams laikyti. Priemonėje nesaugokite mėginių.
- Nenaudokite priemonės pakartotinai, nes pacientui, vartotojui ar kitiems asmenims gali kilti infekcijos pavojus ir priemonė gali neveikti taip, kaip numatyta.
- Priemonė yra skirta tik vienam pacientui.
- Laikykitės nacionalinių taisyklių ir procedūrų dėl mėginių saugojimo ir gabenimo tolesniam tyrimui.
- Nenaudokite priemonės pasibaigus jo tinkamumo laikui. Tai gali turėti įtakos priemonės veikimui.
- Jei kyla problemų naudojant priemonę, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą ir paprašykite patarimo. Apie rimtus incidentus, susijusius su priemonių naudojimu pagal paskirtį, reikėtų pranešti gamintojui ir nacionalinei kompetentingai institucijai.

Laikymas ir šalinimas:

- Laikykite vėsioje, sausoje vietoje, toliau nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio.
- Šalinkite kaip klinikines atliekas pagal nacionalines ir vyriausybės rekomendacijas.

BG

Инструкции за употреба

Екстрактори за слуз

Гамата екстрактори за слуз на Pennine са устройства за еднократна употреба, разполагат с покрит пластмасов контейнер и съответните тръби, не съдържат никакви добавки и са предназначени за аспириране и/или вземане на проби от слуз/храчки, необходими за допълнително изследване. За употреба при всички популации пациенти от лекар или подходящо обучено лице в клинични условия.

Инструкции за употреба:

Екстрактор за слуз с интегрирана канюла (кодове с префикс ME-)

1. Изберете устройство с размер на канюлата, подходящ за пациента.
2. Извадете екстрактора на слуз от опаковката.
3. Проверете дали е налично цялото съдържание и капакът е здраво поставен на бутилката за събиране на слуз.
4. Свържете екстрактора за слуз към свързваща тръба за аспирация с подходяща дължина.
5. Докато източникът на аспирация е изключен, свържете здраво тръбата за аспирация към аспирационния източник, като го включите, преди да въведете канюлата в носната/устната кухина.
6. Ако използвате устройството с вакуумен контрол, използвайте върха на пръста си, за да покриете отвора с цел контролиране на аспирацията.
7. Спазвайте местните правила и процедури за екстракция на слуз и събиране на проби.
8. Незабавно отстранете аспирационната канюла след събиране на проба.
9. Когато процедурата завърши, отстранете завиващия се капак и го сменете със завиващата се капачка. Уверете се, че е здраво поставена.
10. След това пробата може да се използва за последващо изследване или изхвърляне.
11. Не използвайте, ако страничните отвори липсват, тъй като устройството може да не функционира според предназначението си.

Екстрактор за слуз без интегрирана канюла (кодове с префикс MST-)

1. Извадете екстрактора на слуз от опаковката.
2. Проверете дали е налично цялото съдържание и капакът е здраво поставен на бутилката за събиране на слуз.
3. Въведете с натискане избраната аспирационна канюла/катетър или устройство в женския конектор.
4. Свържете екстрактора за слуз към свързваща тръба за аспирация с подходяща дължина.
5. Докато източникът на аспирация е изключен, свържете здраво тръбата за аспирация към аспирационния източник, като го включите, преди да въведете канюлата в носната/устната кухина.
6. Спазвайте местните политики и процедури за екстракция на слуз и събиране на проби.
7. Незабавно отстранете аспирационната канюла при събиране на проба.
8. Когато процедурата завърши, отстранете завиващия се капак и го сменете със завиващата се капачка. Уверете се, че е здраво поставена.
9. След това пробата може да се използва за последващо изследване или изхвърляне.

Предупреждения:

- Не въвеждайте катетъра след задната част на носа или гърлото.
- Не използвайте, ако опаковката е повредена или отворена, тъй като стерилността ще бъде компрометирана, може да има риск от инфекция и устройството може да не функционира според предназначението си.
- Не използвайте, ако забележите повреда, блокиране или чужди тела в устройството, тъй като то може да не функционира според предназначението си или може да предизвика нараняване на пациента, потребителя или други лица.
- Не използвайте, ако забележите някакво пръсване на тръбите, тъй като това може да намали аспирирането и устройството може да не функционира според предназначението си.
- Градуирането на бутилките за проби е само като насока. Устройството не разполага с функция за измерване.
- Устройството е предназначено само за вземане на проба. След вземане на проба отстранете аспирационния катетър/канюла от пациента.
- Устройството не е предназначено за запазване на пробите. Не използвайте устройството за съхранение на проби.
- Не използвайте повторно устройството, тъй като може да представлява риск от инфекция за пациента, потребителя или други лица, и устройството може да не функционира според предназначението си.
- Устройството е предназначено за употреба при един пациент.
- Спазвайте местните правила и процедури за съхранение и транспортиране на проби за последващо изследване.
- Не използвайте устройството след датата на изтичане на срока на годност. Това може да окаже влияние върху функционирането на устройството.
- Ако се натъкнете на проблеми при използването на устройството, свържете се с вашия медицински специалист за съвет. Сериозните инциденти, свързани с предвидената употреба на устройството, трябва да бъдат съобщени на производителя и местния компетентен орган.

Съхранение и изхвърляне:

- Да се съхранява на чисто, хладно, сухо място, далеч от пряка слънчева светлина.
- Да се изхвърли като клиничен отпадък в съответствие с местните и държавни указания.

Внимание: ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА, ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ПОВТОРНО, СТЕРИЛНО УСТРОЙСТВО.



Pennine

300 City Gate, London Rd, Derby DE24 8WY
Tel: 01332 794880 www.penninehealthcare.co.uk